



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

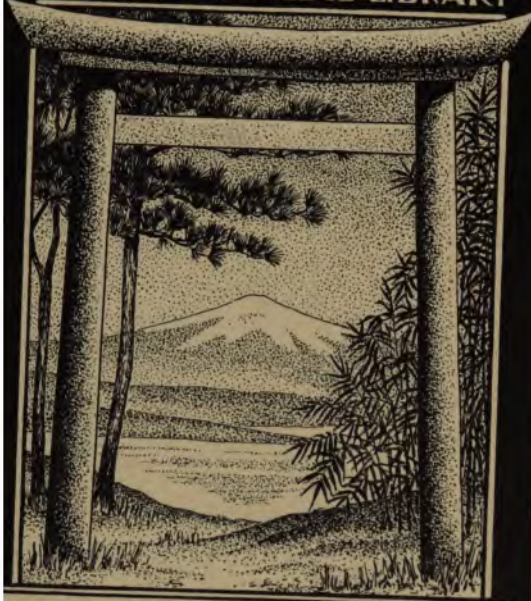
- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



HARVARD COLLEGE LIBRARY



E. G. STILLMAN, '08, M.D.
JAPANESE COLLECTION



Ed Stillman

123

ALPHABETICAL-LIST

OF THE

CHINESE AND JAPANESE

EMPERORS.

-
- I. An alphabetical list of the Emperors of China and of their Year-titles or Nien-Hao 年號. With the date of their reign and duration compiled by J. L. J. F. Ezerman and B. A. J. van Wettum.
- II. Alphabetical list of the Mikados and Shoguns of Japan as also an alphabetical list of the Year-titles or Nen-Go, adopted during their reign by G. Schlegel.
-



LEYDEN. — E. J. BRILL.
1893.

ALPHABETICAL-LIST

OF THE

CHINESE AND JAPANESE

EMPERORS.

-
- I. An alphabetical list of the Emperors of China and of their Year-titles or Nien-Hao 年號. With the date of their reign and duration compiled by J. L. J. F. Ezerman and B. A. J. van Wettum.
- II. Alphabetical list of the Mikados and Shoguns of Japan as also an alphabetical list of the Year-titles or Nen-Go, adopted during their reign by G. Schlegel.
-



LEYDEN. — E. J. BRILL.
1893.

Ch7.2

—

HARVARD COLLEGE LIBRARY
GIFT OF
ERNEST GOODRICH STILLMAN
1946

AN
ALPHABETICAL LIST
OF THE
EMPERORS OF CHINA
AND OF THEIR
YEAR-TITLES OR NIEN-HAO 年號
WITH THE DATE OF THEIR REIGN AND DURATION

COMPILED BY
J. L. J. F. EZERMAN and B. A. J. VAN WETTUM.



PRELIMINARY NOTE.

The late W. F. Mayers has given in his "Chinese Reader's Manual", pp. 366—390, a very good chronological list of the Emperors of China and of their *nien-hao* or titles of reign. The same list is found in the Appendix to the "Dictionnaire Français-Latin-Chinois" of the Abbé Paul Perny, pp. 25—93 and, besides, in many other authors, but without the Chinese characters added to it. As far as we are aware, an alphabetical list of these designations has never been published; and however useful the abovenamed lists may be, they are not very convenient for reference.

Supposing, e.g. that a Chinese student reads in a Chinese author, that such and such a fact occurred in the third year of the period

Yung-Kia (永嘉), he will have to peruse the whole list of some 500 and odd *Nien-hao* in Mayers's tables, till he meets with this name, which occasions an enormous loss of time. In turning up our alphabetical tables, he will find at a glance that the period *Yung-Kia* commenced in the year A.D. 307, so that the 8^d year corresponds to the year A.D. 309.

In referring to Mayers's tables, he will see then that this designation was adopted by the emperor *Hwai Ti* of the Western *Tsin*-dynasty (西晉懷帝).

The same may be said of the names of the Emperors — the dynastic title or *Miao hao* (廟號). There are so many *Kao-tsu*'s, *Wu-ti*'s, *Wen-ti*'s, *Fei-ti*'s, that the reader is bewildered to find out which one is meant by his Chinese author, or in european works on China, wherein generally no chinese characters are added, and wherein the name is only represented by the transcription.

Our alphabetical list gives at a glance the desired name or dynastic title, the beginning and duration of the reign of the emperor in question, as also (between brackets) the dynasty to which he belongs.

Although we do not presume that our lists have a great scientific value, still we think that Chinese students will find them a convenient and practical guide for ascertaining, at a moments notice, a given name or date.

I.

Dynastic Title. Since the Han-dynasty,
Miao-hao.

廟 號.

C.

Chang Tsung	章宗	A.D. 1190—1208 (Kin).
Chang Ti	章帝	A.D. 76—88 (Tung Han).
Chao-Lieh Ti	昭烈帝	A.D. 221—222 (Shuh Han).
Chao-Siang Wang	昭襄王	B.C. 255—251 (Ts'in).
Chao-Süan Ti	昭宣帝	A.D. 905—906 (T'ang).
Chao Ti	昭帝	B.C. 86—74 (Han).
Chao Ti	少帝	A.D. 189 (Tung Han).
Chao-Tsu-Yüan	肇祖原皇帝	A.D. 1500 (Ta Ts'ing).
Chao Tsung	昭宗	A.D. 889—904 (T'ang).
Chao Wang	昭王	B.C. 1052—1002 (Chow).
Ch'eh Tsung	哲宗	A.D. 1086—1100 (Sung).
Chên Tsung	真宗	A.D. 998—1022 (Sung).
Chên Tsung	神宗	A.D. 1068—1085 (Sung).
Ch'êng Ti	成帝	B.C. 32—7 (Han).
Ch'êng T'ang	成湯	B.C. 1766—1754 (Yin).
Ch'êng Ti	成帝	A.D. 326—342 (Tung Tsin).
Ch'êng T'ien	承天	A.D. 1154—1167 (Si Liao).
Ch'êng Ting Wang	貞定王	B.C. 468—441, (Chow).
Ch'êng Tsu	成祖	A.D. 1403—1424 (Ming).
Ch'êng Tsung	成宗	A.D. 1295—1307 (Yüan).
Ch'êng Wang	成王	B.C. 1115—1079 (Chow).
Ch'êng Yang How	貞陽侯	A.D. 555 (Liang).
Chih Ti	質帝	A.D. 146 (Tung Han).
Chow Sin	紂辛	B.C. 1154—1123 (Yin).
Ch'u	杼	B.C. 2057—2041 (Hsia).

Chu Li	主 昱	A.D. 473 (Peh Sung).
Chung K'ang	仲 康	B.C. 2159—2147 (Hia).
Ch'ung Ti	冲 帝	A.D. 145 (Tung-Han).
Chung Ting	仲 丁	B.C. 1562—1550 (Yin).
Chung Tsung	中 宗	A.D. 684 (T'ang).
Chung Tsung	中 宗	A.D. 705—709 (T'ang).
Chwan Hü	顯 頊	B.C. 2513—2436 (Wu Ti).
Chwang-Lieh Ti	莊 烈 帝	A.D. 1628 (Ming).
Chwang-Siang Wang	莊 襄 王	B.C. 249—247 (Ts'in).
Chwang Tsung	莊 宗	A.D. 923—925 (How T'ang).
Chwang Wang	莊 王	B.C. 696—682 (Chow).

F.

Fah	發	B.C. 1837—1819 (Hia).
Fei Ti	廢 帝 (齊 王 芳)	A.D. 240—253 (Wei).
Fei Ti	廢 帝	A.D. 252—257 (Wu).
Fei Ti	廢 帝	A.D. 465 (Peh Sung).
Fei Ti	廢 帝	A.D. 560 (Peh Ts'i).
Fei Ti	廢 帝	A.D. 934—935 (How T'ang).

H.

Hai-Ling Wang	海 陵 王	A.D. 494 (Ts'i).
Hai-Ling Wang	海 陵 王	A.D. 1149—1160 (Kin).
Hai-Si Kung	海 西 公	A.D. 366—370 (Tung Tsin).
Hi Tsung	僖 宗	A.D. 874—888 (T'ang).
Hi Tsung	熙 宗	A.D. 1135—1148 (1123—1148) (Kin).
Hi Tsung	熹 宗	A.D. 1621—1627 (Ming).
Hi wang	僖 王	B.C. 681—677 (Chow).
Hiao Chao Ti	孝 昭 帝	A.D. 560 (Peh Ts'i).

Hiao Chwang Ti	孝莊帝	A.D. 528—529 (Peh Wei).
Hiao Min Ti	孝愍帝	A.D. 557 (Peh Chow).
Hiao Ming Ti	孝明帝	A.D. 516—527 (Peh Wei).
Hiao Tsing Ti	孝靜帝	A.D. 534—549 (Toung Wei).
Hiao Tsung	孝宗	A.D. 1163—1189 (Nan Sung).
Hiao Tsung	孝宗	A.D. 1488—1505 (Ming).
Hiao Wang	孝王	B.C. 909—895 (Chow).
Hiao Wen Ti	孝文帝	A.D. 471—499 (Peh Wei).
Hiao Wên Wang	孝文王	B.C. 250 (Chow).
Hiao Wu Ti	孝武帝	A.D. 373—396 (Tung Tsin).
Hiao Wu Ti	孝武帝	A.D. 454—464 (Peh Sung).
Hiao Wu Ti	孝武帝	A.D. 532—534 (Peh Wei).
Hien Ti	獻帝	A.D. 190—220 (Tung Han).
Hien Wang	顯王	B.C. 368—321 (Chow).
Hien Wên Ti	獻文帝	A.D. 466—470 (Peh Wei).
Hien Tsu Sūan	顯祖宣皇帝	A.D. 1583—1615 (Ta Ts'ing).
Hien Tsung	憲宗	A.D. 806—820 (T'ang).
Hien Tsung	憲宗	A.D. 1251—1259 (Yüan).
Hien Tsung	憲宗	A.D. 1465—1487 (Ming).
Hing Tsu Chih	興祖直皇帝	A.D. ca. 1525 (Ta Ts'ing).
Hing Tsung	興宗(遼)	A.D. 1031—1054 (Khi-tan).
Ho Tan Kia	河亶甲	B.C. 1534—1526 (Yin).
Ho Ti	和帝	A.D. 89—105 (Tung Han).
Ho Ti	和帝	A.D. 501 (Ts'i).
How Chu	後主	A.D. 223 (Shuh Han).
How Chu	後主	A.D. 565—575 (Peh Ts'i).
		See Wên Kung.
How Chu	後主	A.D. 583 (Ch'ên).
Hüan Tsung	玄(元)宗	A.D. 713—755 (T'ang).
Hwai	槐	B.C. 2040—2015 (Hia).
Hwai Ti	懷帝	A.D. 307—312 (Western Tsin).

Hwai-Yang Wang	淮陽王	A.D. 23—24 (Han).
Hwan Ti	桓帝	A.D. 147—167 (Tung Han).
Hwan Wang	桓王	B.C. 719—697 (Chow).
Hwang Ti	黃帝	B.C. 2697—2598 (Wu Ti).
Hwei Ti	惠帝	B.C. 194—188 (Han).
Hwei Ti	惠帝	A.D. 290—306 (Western Tsin).
Hwei Ti	惠帝	A.D. 1399—1402 (Ming).
Hwei Tsung	徽宗	A.D. 1101—1125 (Sung).
Hwei Wang	惠王	B.C. 676—652 (Chow).

I. J.

I Tsung	懿宗	A.D. 860—873 (T'ang).
I Wang	夷王	B.C. 894—879 (Chow).
I Wang	懿王	B.C. 934—910 (Chow).
Jèn Tsung	仁宗	A.D. 1023—1063 (Sung).
Jèn Tsung	仁宗	A.D. 1142—1153 (Si-Liao).
Jèn Tsung	仁宗	A.D. 1312—1320 (Yüan).
Jèn Tsung	仁宗	A.D. 1425 (Ming).
Jèn Tsung Jui	仁宗睿皇帝	A.D. 1796—1820 (Ta Ts'ing).
Ju Tsz Ying	孺子嬰	A.D. 6—8 (Han).
Jui Tsung	睿宗	A.D. 684 (T'ang).
Jui Tsung	睿宗	A.D. 710—712 (T'ang).

K.

Kan T'ien How	感天后	A.D. 1136—1141 (Si Liao).
K'ang Ti	康帝	A.D. 343—344 (Tung Tsin).
K'ang Wang	康王	B.C. 1078—1053 (Chow).
Kao	皐	B.C. 1848—1838 (Hia).
Kao How	高后	B.C. 187—180 (Han).
Kao-Kwei King-Kung	高貴鄉公	A.D. 254—259 (Wei).
Kao Ti	高帝	B.C. 206—195 (Han).
Kao Ti	高帝	A.D. 479—482 (Ts'i).

Kao Tsu	高祖	B.C. 206—195 (Han).
Kao Tsu	高祖	A.D. 589—604 (Sui).
Kao Tsu	高祖	A.D. 618—626 (T'ang).
Kao Tsu	高祖	A.D. 936—942 (How Tsin).
Kao Tsu	高祖	A.D. 947 (How Han).
Kao Tsung	高宗	A.D. 650—683 (T'ang).
Kao Tsung	高宗	A.D. 1127—1162 (Nan Sung).
Kao Tsung Shun	高宗純皇帝	A.D. 1736—1795 (Ta Ts'ing).
K'ao Wang	考王	B.C. 440—426 (Chow).
K'eng Ting	庚丁	B.C. 1219—1199 (Yin).
K'ih	啟	B.C. 2197—2189 (Hia).
Kieh Kwei	桀癸	B.C. 1818—1767 (Hia).
Kien Wang	簡王	B.C. 585—572 (Chow).
Kien Wen Ti	簡文帝	A.D. 371—372 (Tung Tsin).
Kien Wen Ti	簡文帝	A.D. 550 (Liang).
Kin	廩	B.C. 1900—1880 (Hia).
K'in Tsung	欽宗	A.D. 1126 (Sung).
King Ti	景帝	B.C. 156—141 (Han).
King Ti	景帝	A.D. 258—263 (Wu).
King Ti	敬帝	A.D. 555—556 (Liang).
King Tsu Yih	景祖翼皇帝	A.D. ca. 1550 (Ta Ts'ing).
King Tsung	敬宗	A.D. 825—826 (T'ang).
King Tsung	景宗 (遼)	A.D. 968—982 (Khi-tan).
K'ing Wang	頃王	B.C. 618—613 (Chow).
King Wang	景王	B.C. 544—520 (Chow).
King Wang	敬王	B.C. 519—476 (Chow).
Kiung	肩	B.C. 1921—1901 (Hia).
Kün Wang	均王	A.D. 915—922 (How Liang).
K'ung Kia	孔甲	B.C. 1879—1849 (Hia).
Kung Ti	恭帝	A.D. 449 (Tung Tsin).
Kung Ti	恭帝	A.D. 554—556 (Si Wei).

Kung Ti	恭帝	A.D. 960 (How Chow).
Kung Ti	恭帝	A.D. 1275 (Nan Sung).
Kung Ti Yew	恭帝侑	A.D. 617 (Sui).
Kung Ti T'ung	恭帝侗	A.D. 618 (Sui).
Kung Wang	共王	B.C. 946—935 (Chow).
Kwang Tsung	光宗	A.D. 1190—1194 (Nan Sung).
Kwang Tsung	光宗	A.D. 1620 (Ming).
K'wang Wang	匡王	B.C. 612—607 (Chow).
Kwang Wu Ti	光武帝	A.D. 25—57 (Tung Han).

L.

Li Tsung	理宗	A.D. 1225—1264 (Nan Sung).
Li Wang	厲王	B.C. 878—828 (Chow).
Lieh Wang	烈王	B.C. 375—369 (Chow).
Lin Hai Wang	臨海王	A.D. 567—568 (Ch'ên).
Lin Sin	廩辛	B.C. 1225—1220 (Yin).
Lin T'ao Wang	臨洮王	A.D. 528 (Peh Wei).
Ling Ti	靈帝	A.D. 168—189 (Tung Han).
Ling Wang	靈王	B.C. 571—545 (Chow).
Lü Shi	呂氏	B.C. 187—180 (Han).
Lu Wang	潞王	A.D. 934—935 (How T'ang).

M.

Mang	芒	B.C. 2014—1997 (Hia).
Min Ti	愍帝	A.D. 313—316 (Western Tsin).
Min Ti	閔帝	A.D. 934 (How T'ang).
Ming Ti	明帝	A.D. 58—75 (Tung Han).
Ming Ti	明帝	A.D. 227—239 (Wei).
Ming Ti	明帝	A.D. 323—325 (Tung Tsin).
Ming Ti	明帝	A.D. 465—472 (Peh Sung).
Ming Ti	明帝	A.D. 494—498 (Ts'i).

Ming Ti	明帝	A.D. 557—560 (Peh Chow).
Ming Tsung	明宗	A.D. 926—933 (How T'ang).
Ming Tsung	明宗	A.D. 1329 (Yüan).
Ming-Yüan Ti	明元帝	A.D. 409—423 (Peh Wei).
Moh Chu	末主 (西遼)	A.D. 1168 (Si Liao).
Moh Ti	末帝	A.D. 264—280 (Wu).
Moh Ti	末帝	A.D. 915—922 (How Liang).
Moh Ti	末帝 (金)	A.D. 1234 (Kin).
Muh Ti	穆帝	A.D. 345—361 (Tung Tsin).
Muh Tsung	穆宗	A.D. 821—824 (T'ang).
Muh Tsung	穆宗 (遼)	A.D. 951—967 (Khi-tan).
Muh Tsung	穆宗	A.D. 1567—1572 (Ming).
Muh Tsung	穆宗	A.D. 1862—1874 (Ta Ts'ing).
Muh Wang	穆王	B.C. 1001—947 (Chow).

N.

Nan Kêng	南庚	B.C. 1433—1409 (Yin).
Nan-Ngan Wang	南安王	A.D. 452 (Peh Wei).
Nan Wang	赧王	B.C. 314—256 (Chow).
Ngai Ti	哀帝	B.C. 6—1 (Han).
Ngai Ti	哀帝	A.D. 362—365 (Tung Tsin).
Ngai Tsung	哀宗	A.D. 905—906 (T'ang).
Ngai Tsung	哀宗 (金)	A.D. 1224—1233 Kin).
Ngan-Têh Wang	安德王	A.D. 576 (Peh Ts'i).
Ngan Ti	安帝	A.D. 107—125 (Tung Han).
Ngan Ti	安帝	A.D. 397—418 (Tung Tsin).
Ngan-Ting Wang	安定王	A.D. 531 (Peh Wei).
Ning Tsung	寧宗	A.D. 1195—1224 (Nan Sung).
Ngan Wang	安王	B.C. 401—376 (Chow).

P.

P'an K'eng	盤庚	B.C. 1401—1374 (Yin).
P'ing Ti	平帝	A.D. 1—5 (Han).
P'ing Wang	平王	B.C. 770—720 (Chow).
Puh Kiang	不降	B.C. 1980—1922 (Hia).

S.

Shang Ti	殤帝	A.D. 106 (Tung Han).
Shao Hao	少昊	B.C. 2597—2514 (Wu Ti).
Shao K'ang	少康	B.C. 2079—2058 (Hia).
Shao Ti	少帝	A.D. 254—259 (Wei).
Shao Ti	少帝	A.D. 423 (Peh Sung).
Shi Hwang-Ti	始皇帝	B.C. 221—210 (Ts'in).
Shi Tsu	世祖	A.D. 1260—1294 (Yüan).
Shi-Tsu Chang	世祖章皇帝	A.D. 1644—1661 (Ta Ts'ing).
Shi Tsung	世宗 (遼)	A.D. 947—950 (Khi-tan).
Shi Tsung	世宗	A.D. 954—959 (How Chow).
Shi Tsung	世宗	A.D. 1161—1189 (Kin).
Shi Tsung	世宗	A.D. 1522—1566 (Ming).
Shi-Tsung Hien	世宗憲皇帝	A.D. 1723—1735 (Ta Ts'ing).
Shên-Tsing Wang	慎靚王	B.C. 320—315 (Chow).
Shên Tsung	神宗	A.D. 1573—1619 (Ming).
Shêng-Tsu Jên	聖祖仁皇帝	A.D. 1662—1722 (Ta Ts'ing).
Shêng Tsung	聖宗 (遼)	A.D. 983—1030 (Khi-tan).
Shun Ti	順帝	A.D. 126—144 (Tung Han).
Shun Ti	順帝	A.D. 477—478 (Peh Sung).
Shun Ti	順帝	A.D. 1333—1367 (Yüan).
Shun Tsung	順宗	A.D. 805—(T'ang).
Siang	相	B.C. 2146—2120 (Wu Ti).
Siang Wang	襄王	B.C. 651—619 (Chow).

Siao Kia	小甲	B.C. 1666—1650 (Yin)
Siao Sin	小辛	B.C. 1373—1353 (Yin).
Siao Yih	小乙	B.C. 1352—1325 (Yin).
Sieh	泄	B.C. 1996—1981 (Hia).
Su Tsung	肅宗	A.D. 756—762 (T'ang).
Süan Ti	宣帝	B.C. 73—49 (Han).
Süan Ti	宣帝	A.D. 569—582 (Ch'en).
Süan Ti	宣帝	A.D. 578—579 (Peh Chow).
Süan Tsung	宣宗	A.D. 847—859 (T'ang).
Süan Tsung	宣宗 (金)	A.D. 1213—1223 (Kin).
Süan Tsung	宣宗	A.D. 1426—1435 (Ming).
Süan-Tsung C'hêng	宣宗成皇帝	A.D. 1821—1850 (Ta Ts'ing).
Süan Wang	宣王	B.C. 827—782 (Chow).
Süan Wu Ti	宣武帝	A.D. 500—515 (Peh Wei).

T.

Ta Ti	大帝	A.D. 222—251 (Wu).
Ta Yü	大禹	B.C. 2205—2198 (Wu Ti).
T'ai Hao	太昊	B.C. 2852—2738 (Wu Ti).
T'ai K'ang	太康	B.C. 2188—2160 (Wu Ti).
T'ai K'eng	太庚	B.C. 1691—1667 (Yin).
T'ai Kia	太甲	B.C. 1753—1721 (Yin).
T'ai Mow	太戊	B.C. 1637—1563 (Yin).
T'ai Ting	太丁	B.C. 1194—1192 (Yin).
T'ai-Ting Ti	泰定帝	A.D. 1324—1328 (Yüan).
T'ai Tsu	太祖	A.D. 907—914 (How Liang).
T'ai Tsu	太祖 (遼)	A.D. 907—926 (Khi-tan).
T'ai Tsu	太祖	A.D. 951—953 (How Chow).
T'ai Tsu	太祖	A.D. 960—975 (Sung).
T'ai Tsu	太祖 (金)	A.D. 1115—1122 (Kin).
T'ai Tsu	太祖	A.D. 1206—1228 (Yüan).

T'ai Tsu	太祖	A.D. 1368—1398 (Ming).
T'ai-Tsu Kao	太祖高皇帝	A.D. 1616—1626 (Ta Ts'ing).
T'ai Tsung	太宗	A.D. 409—423 (Peh Wei)
T'ai Tsung	太宗	A.D. 627—649 (T'ang).
T'ai Tsung	太宗	A.D. 976—997 (Sung).
T'ai Tsung	太宗 (金)	A.D. 1123—1134 (Kin).
T'ai Tsung	太宗	A.D. 1229—1245 (Yüan).
T'ai Tsung	太宗 (遼)	A.D. 927—946 (Khi-tan).
Tai Tsung	代宗	A.D. 763—779 (T'ang).
Tai Tsung King Ti	代宗景帝	A.D. 1450—1456 (Ming).
T'ai-Tsung Wen	太宗文皇帝	A.D. 1627—1643 (Ta Ts'ing).
T'ai Wu Ti	太武帝	A.D. 424—451 (Peh Wei).
T'ang Ti Yao	唐帝堯	B.C. 2357—2256 (Wu Ti).
Tao Tsung	道宗 (遼)	A.D. 1055—1100 (Khi-tan).
Tao Wu Ti	道武帝	A.D. 386—408 (Peh Wei).
T'eh Tsung	德宗	A.D. 780—804 (T'ang).
T'eh Tsung	德宗 (西遼)	A.D. 1125—1135 (Si Liao).
Ti Chih	帝摯	B.C. 2366—2357 (Wu Ti).
Ti Hüan	帝玄	A.D. 23—24 (Han).
Ti K'in	帝欽	A.D. 552—553 (Si Wei).
Ti Kuh	帝譽	B.C. 2435—2367 (Wu Ti).
Ti Ping	帝曷	A.D. 1278 (Nan Sung).
Ti Yih	帝乙	B.C. 1191—1155 (Yin).
Ti Yih	帝奕	A.D. 366—370 (Tung-Tsin).
T'ien Cha	天祚 (遼)	A.D. 1101—1124 (Khi-tan).
Ting Tsung	定宗	A.D. 1246—1250 (Yüan).
Ting Wang	定王	B.C. 606—586 (Chow).
Ts'ang-Wu Wang	蒼梧王	A.D. 473—476 (Peh Sung).
Ts'i Wang	齊王	A.D. 943—946 (How Tsin).
Tsieh-Min Ti	節閔帝	A.D. 531 (Peh Wei).
Tsing Ti	靜帝	A.D. 580—588 (Peh Chow).

Tsu Kêng	祖庚	B.C. 1265—1259 (Yin).
Tsu Kia	祖甲	B.C. 1258—1226 (Yin).
Tsu Sin	祖辛	B.C. 1506—1491 (Yin).
Tsu Ting	祖丁	B.C. 1465—1434 (Yin).
Tsu Yih	祖乙	B.C. 1525—1507 (Yin).
Tsze Yeh	子業	see Fei Ti A.D. 465.
Tu Tsung	度宗	A.D. 1265—1276 (Nan Sung).
Tung-Chow Kün	東周君	B.C. 255—249.
Tung Hwen How	東昏侯	A.D. 499—500 (Ts'i).
Tung-Hai Wang	東海王	A.D. 530 (Peh Wei).
Twan Tsung	端宗	A.D. 1276—1277 (Nan Sung).

U.

Urh-Shi Hwang-Ti	二世皇帝	B.C. 209—207 (Ts'in).
------------------	------	-----------------------

W.

Wai Jên	外壬	B.C. 1549—1535 (Yin).
Wang Cheng	王政	B.C. 246—222 (Ts'in).
Wang Mang, styled Sin (usurper)	僞新王莽	A.D. 9—22 (Han).
Wei-Lieh Wang	威烈王	B.C. 425—402 (Chow).
Wei-Shao Wang	衛紹王 (金)	A.D. 1209—1212 (Kin).
Wên-Ch'êng Ti	文成帝	A.D. 452—465 (Peh Wei).
Wên Kung	溫公	A.D. 565—575 (Peh Ts'i).
Wên-Süan Ti	文宣帝	A.D. 550—559 (Peh Ts'i).
Wên Ti	文帝	B.C. 179—157 (Han).
Wên Ti	文帝	A.D. 220—226 (Wei).
Wên Ti	文帝	A.D. 424—453 (Peh Sung).
Wên Ti	文帝	A.D. 535—551 (Si Wei).
Wên Ti	文帝	A.D. 560—566 (Ch'ên).
Wên Ti	文帝	A.D. 589—604 (Sui).

Wên Ti	文帝	A.D. 1330—1332 (Yüan).
Wên Tsung	文宗	A.D. 827—840 (T'ang).
Wên-Tsung Hien	文宗顯皇帝	A.D. 1851—1861 (Ta Ts'ing).
Wu-Ch'êng Ti	武成帝	A.D. 561—575 (Peh Ts'i).
Wu How	武后	A.D. 684—704 (T'ang).
Wu Ti	武帝	B.C. 140—87 (Han).
Wu Ti	武帝	A.D. 265—289 (Western Tsin).
Wu Ti	武帝	A.D. 420—422 (Peh Sung).
Wu Ti	武帝	A.D. 483—493 (Ts'i).
Wu Ti	武帝	A.D. 502—549 (Liang).
Wu Ti	武帝	A.D. 557—559 (Ch'ên).
Wu Ti	武帝	A.D. 561—577 (Peh Chow).
Wu Ting	武丁	B.C. 1324—1266 (Yin).
Wu Tsung	武宗	A.D. 841—846 (T'ang).
Wu Tsung	武宗	A.D. 1308—1311 (Yüan).
Wu Tsung	武宗	A.D. 1506—1521 (Ming).
Wu Wang	武王	B.C. 1122—1116 (Chow).
Wu Yih	武乙	B.C. 1198—1195 (Yin).

Y.

Yang Kia	陽甲	B.C. 1408—1402 (Yin).
Yang Ti	煬帝	A.D. 605—616 (Sui).
Yen Ti	炎帝	B.C. 2737—2698 (Wu Ti).
Yew Chu	幼主	A.D. 577 (Peh Ts'i).
Yew Wang	幽王	B.C. 781—771 (Chow).
Yin Ti	隱帝	A.D. 948—950 (How Han).
Ying Tsung	英宗	A.D. 1064—1067 (Sung).
Ying Tsung	英宗	A.D. 1321—1323 (Yüan).
Ying Tsung	英宗	A.D. 1436—1449 (Ming).
Ying Tsung	英宗	A.D. 1457—1466 (Ming).
Ying-Yang Wang	營陽王	A.D. 423 (Peh Sung).

Yü-Chang Wang	豫章王	A.D. 551 (Liang).
Yü Kia	沃甲	B.C. 1490—1466 (Yin).
Yü-Lin Wang	鬱林王	A.D. 494 (Ts'i).
Yü Ti Shun	虞帝舜	B.C. 2255—2206 (Wu Ti).
Yü Ting	沃丁	B.C. 1720—1692 (Yin).
Yüan Ti	元帝	B.C. 48—33 (Han).
Yüan Ti	元帝	A.D. 260 (Wei).
Yüan Ti	元帝	A.D. 317—322 (Tung Tsin).
Yüan Ti	元帝	A.D. 552—554 (Liang).
Yüan Wang	元王	B.C. 475—469 (Chow).
Yung Ki	雍已	B.C. 1649—1638 (Yin).

II.

Year-title or Nien-Hao.

年號.

C.

Chang Ho	章和	A.D. 87—88.
Chang Wu	章武	A.D. 221—222.
Ch'ang Hing	長興	A.D. 930—933.
Ch'ang K'ing	長慶	A.D. 821—824.
Ch'ang Ngan	長安	A.D. 701—704.
Ch'ang Show	長壽	A.D. 692—693.
Chao Ning	昭甯	A.D. 189.
Chêng Ho	征和	B.C. 92—89.
Chêng Ho	政和	A.D. 1111—1117.
Ch'êng Hwa	成化	A.D. 1465—1487.
Chêng Kwan	貞觀	A.D. 627—649.
Chêng Kwang	正光	A.D. 519—524.
Ch'êng Kwang	承光	A.D. 577.
Chêng Lung	正隆	A.D. 1156—1160.
Ch'êng Ming	承明	A.D. 476.
Ch'êng Ming	禎明	A.D. 587—588.
Chêng Ming	貞明	A.D. 915—920.
Ch'êng Ngan	承安	A.D. 1196—1200.
Ch'êng P'ing	承平	A.D. 452.
Ch'êng Shêng	承聖	A.D. 552—554.
Chêng Shêng	證聖	A.D. 695 ¹⁾ .
Chêng Shi	正始	A.D. 240—248.
Chêng Shi	正始	A.D. 504—507.
Chêng Ta	正大	A.D. 1224—1231.

1) The 唐書 and 舊唐書 give both 證聖 *Chêng Shêng*, which Mayers, Perny and others all erroneously write *Tiao Shêng*.

Chêng Têh	正	德	A.D. 1506—1521.
Chêng Tung	正	統	A.D. 1436—1449.
Chêng Yeu	貞	祐	A.D. 1213—1216.
Chêng Yüan	正	元	A.D. 254—255.
Chêng Yüan	貞	元	A.D. 785—804.
Chêng Yüan	貞	元	A.D. 1153—1155.
Chi Chêng	至	正	A.D. 1341—1367.
Chi Chi	至	治	A.D. 1321—1323.
Chi Ho	至	和	A.D. 1054—1055.
Chi Ho	致	和	A.D. 1328.
Chi Ning	至	甯	A.D. 1213.
Chi Ping	治	平	A.D. 1064—1067.
Chi Shun	至	順	A.D. 1330—1332.
Chi Ta	至	大	A.D. 1308—1311.
Chi Tao	至	道	A.D. 995—997.
Chi Têh	至	德	A.D. 583—586.
Chi Têh	至	德	A.D. 756—757.
Chi Yüan	至	元	A.D. 1264—1294.
Chi Yüan	至	元	A.D. 1335—1340.
Ch'ih Wu	赤	烏	A.D. 238—250.
Ch'u Shi	初	始	A.D. 8.
Ch'u Ping	初	平	A.D. 190—193.
Ch'u Yüan	初	元	B.C. 48—44.
Chui Kung	垂	拱	A.D. 685—688.
Ch'ung Hi	重	熙	A.D. 1032—1054.
Chung Hing	中	興	A.D. 501.
Chung Hing	中	興	A.D. 531.
Chung Ho	中	和	A.D. 881—884.
Chung Ho	重	和	A.D. 1118.
Chung Ping	中	平	A.D. 184—189.
Chung Ping	中	平	A.D. 189.

Chung Ta T'ung	中 大 通	A.D. 529—534.
Chung Ta T'ung	中 大 同	A.D. 546.
Ch'ung Têh	重 德	A.D. 1154—1167.
Chung T'ung	中 統	A.D. 1260—1263.
Chung Yüan	中 元	A.D. 56—57.
Chung Yüan	中 元	B.C. 149—144.

F.

Fung Hwang	鳳 凰	A.D. 272—274.
------------	-----	---------------

H.

Han Ngan	漢 安	A.D. 142—143.
Hi Ning	熙 寧	A.D. 1068—1077.
Hi P'ing	熙 平	A.D. 172—175.
Hi P'ing	熙 平	A.D. 516.
Hiao Ch'ang	孝 昌	A.D. 525—527.
Hiao Kien	孝 建	A.D. 454—456.
Hien Fung	咸 豐	A.D. 1851—1861.
Hien Hêng	咸 亨	A.D. 670—673.
Hien Hi	咸 熙	A.D. 264.
Hien Ho	咸 和	A.D. 326—334.
Hien K'ang	咸 康	A.D. 335—342.
Hien K'ing	咸 顯	A.D. 656—660.
Hien Ngan	咸 安	A.D. 371—372.
Hien Ning	咸 寧	A.D. 275—279.
Hien P'ing	咸 平	A.D. 998—1004.
Hien Shun	咸 淳	A.D. 1265—1274.
HienThê	顯 德	A.D. 954—959.
Hien Têh	顯 德	A.D. 959—960.
Hien Ts'ing	咸 清	A.D. 1136—1141.
Hien T'ung	咸 通	A.D. 860—873.

Hien Yung	咸	雍	A.D. 1066--1073.
Hing Ho	興	和	A.D. 539.
Hing Kwang	興	光	A.D. 454.
Hing Ngan	興	安	A.D. 452--453.
Hing Ning	興	寧	A.D. 363--365.
Hing Ping	興	平	A.D. 194--195.
Hing Ting	興	定	A.D. 1217--1221.
Hing Yüan	興	元	A.D. 784.
Ho Ping	河	平	B.C. 28--25.
Ho Ping	和	平	A.D. 150.
Ho Ping	和	平	A.D. 460--465.
Ho Ts'ing	河	清	A.D. 562--564.
How Yüan	後	元	B.C. 163--150.
How Yüan	後	元	B.C. 143--141.
How Yüan	後	元	B.C. 88--87.
Hung Chi	弘	治	A.D. 1488--1505.
Hung Hi	洪	熙	A.D. 1425.
Hung Kia	鴻	嘉	B.C. 20--17.
Hung Kwang	弘	光	A.D. 1645. (Ming-dynasty.)
Hung Tao	弘	道	A.D. 683.
Hung Wu	洪	武	A.D. 1368--1398.
Hwang Ch'u	黃	初	A.D. 220--226.
Hwang Hing	皇	興	A.D. 467--470.
Hwang Kien	皇	建	A.D. 560.
Hwang K'ing	皇	慶	A.D. 1312--1313.
Hwang Lung	黃	龍	B.C. 49.
Hwang Lung	黃	龍	A.D. 229--231.
Hwang Shi	皇	始	A.D. 396--397.
Hwang T'ai	皇	泰	A.D. 618.
Hwang Têh	皇	德	A.D. 1154.

Hwang T'ung	皇	統	A.D. 1141—1148.
Hwang Wu	黃	武	A.D. 222—228.
Hwang Yew	皇	祐	A.D. 1049—1053.
Hwei Ch'ang	會	昌	A.D. 841—846.
Hwei T'ung	會	同	A.D. 937—945.

I. J.

I Fung	儀	鳳	A.D. 676—678.
I Hi	義	熙	A.D. 405—418.
I Ning	義	寧	A.D. 617.
Jên Show	仁	壽	A.D. 601—604.
Ju I	如	意	A.D. 692.

K.

K'ai Ch'êng	開	成	A.D. 836—840.
K'ai Hi	開	禧	A.D. 1205—1207.
K'ai Hing	開	興	A.D. 1233.
K'ai Hwang	開	皇	A.D. 581—600.
K'ai K'ing	開	慶	A.D. 1259.
K'ai Pao	開	寶.	A.D. 968—975.
K'ai P'ing	開	平	A.D. 907—910.
K'ai T'ai	開	泰	A.D. 1012—1019.
K'ai Yao	開	耀	A.D. 681.
K'ai Yüan	開	元	A.D. 713—741.
K'ai Yün	開	運	A.D. 944—946.
Kan Lu	甘	露	B.C. 53—50.
Kan Lu	甘	露	A.D. 256—259.
Kan Lu	甘	露	A.D. 265.
K'ang Hi	康	熙	A.D. 1662—1722.
K'ang Kwoh	康	國	A.D. 1126—1135.
K'ang Ting	康	定	A.D. 1040.

Kêng Hing	更興	A.D. 529.
Kêng Shi	更始	A.D. 23—24.
Kia Hi	嘉熙	A.D. 1237—1240.
Kia Ho	嘉禾	A.D. 232—237.
Kia K'ing	嘉慶	A.D. 1796—1820.
Kia Ping	嘉平	A.D. 249—253.
Kia T'ai	嘉泰	A.D. 1201—1204.
Kia Ting	嘉定	A.D. 1208—1224.
Kia Tsing	嘉靖	A.D. 1522—1566.
Kia Yew	嘉祐	A.D. 1056—1063.
Kien Chao	建昭	B.C. 38—34.
Kien Ch'u	建初	A.D. 76—83.
Kien Chung	建中	A.D. 780—783.
Kien Chung Tsing Kwoh	建中靖光	A.D. 1101.
K'ien Fu	乾符	A.D. 874—879.
K'ien Fung	乾封	A.D. 666—667.
Kien Hêng	建衡	A.D. 269—271.
K'ien Hêng	乾亨	A.D. 978—982.
Kien Hing	建興	A.D. 223—237.
Kien Hing	建興	A.D. 252—253.
Kien Hing	建興	A.D. 313—316.
K'ien Hing	乾興	A.D. 1022.
Kien Ho	建和	A.D. 147—149.
K'ien Hwa	乾化	A.D. 911—914.
Kien I	建義	A.D. 528.
Kien K'ang	建康	A.D. 144.
Kien Kwang	建光	A.D. 121.
Kien Lung	建隆	A.D. 960—962.
K'ien Lung	乾隆	A.D. 1736—1795.
Kien Ming	建明	A.D. 530.
K'ien Ming	乾明	A.D. 560.

Kien Ngan	建	安	A.D. 196—219.
Kien Ning	建	寧	A.D. 168—171.
K'ien Ning	乾	寧	A.D. 894—897.
Kien P'ing	建	平	B.C. 6- 3.
Kien Shi	建	始	B.C. 32—29.
K'ien Tao	乾	道	A.D. 1165—1173.
Kien Têh	建	德	A.D. 572—577.
K'ien Têh	乾	德	A.D. 963—967.
K'ien T'ung	乾	統	A.D. 1101—1109.
Kien Wên	建	文	A.D. 1399—1402.
Kien Wu	建	武	A.D. 25—55.
Kien Wu	建	武	A.D. 304.
Kien Wu	建	武	A.D. 317.
Kien Wu	建	武	A.D. 494—497.
Kien Yen	建	炎	A.D. 1127—1130.
K'ien Yew	乾	祐	A.D. 948—950.
Kien Yüan	建	元	B.C. 140—135.
Kien Yüan	建	元	A.D. 343—344.
Kien Yüan	建	元	A.D. 479—482.
K'ien Yüan	乾	元	A.D. 758—759.
King Ch'u	景	初	A.D. 237—239.
King Fuh	景	福	A.D. 892—893.
King Fuh	景	福	A.D. 1031.
King Ho	景	和	A.D. 465.
K'ing Lih	慶	和	A.D. 1041—1048.
King Lung	景	龍	A.D. 707—709.
King Ming	景	明	A.D. 500—503.
King Ning	竟	寧	B.C. 33.
King P'ing	景	平	A.D. 423.
King T'ai	景	泰	A.D. 1450—1456.
King Têh	景	德	A.D. 1004—1007.

King Ting	景	定	A.D. 1260—1264.
King Yao	景	耀	A.D. 258—262.
King Yen	景	炎	A.D. 1276—1277.
King Yew	景	祐	A.D. 1034—1037.
King Yüan	景	元	A.D. 260—263.
K'ing Yüan	慶	元	A.D. 1195—1200.
King Yün	景	雲	A.D. 710—711.
Kiu Shi	久	視	A.D. 700.
Kü Shih	居	攝	A.D. 6—7.
Kwang Hi	光	熹	A.D. 189.
Kwang Hi	光	熙	A.D. 306.
Kwang Ho	光	和	A.D. 178—183.
Kwang Hwa	光	化	A.D. 898—900.
Kwang Ki	光	啟	A.D. 885--887.
Kwang Ming	廣	明	A.D. 880.
Kwang Shun	廣	順	A.D. 951—953.
Kwang Sü	光	緒	A.D. 1875 to the present day.
Kwang Ta	光	大	A.D. 567—568.
Kwang Têh	廣	德	A.D. 763—764.
Kwang Tsêh	光	宅	A.D. 684.

L.

Lin Têh	麟	德	A.D. 664—665.
Lung Ch'ang	隆	昌	A.D. 494.
Lung Hing	隆	興	A.D. 1163—1164.
Lung Ho	隆	和	A.D. 362.
Lung Hwa	隆	化	A.D. 576.
Lung Ki	龍	紀	A.D. 889.
Lung' K'ing	龍	慶	A.D. 1567—1572.
Lung Ngan	隆	安	A.D. 397—401.

Lung Ngan	隆	安	A.D. 402.
Lung Soh	龍	朔	A.D. 661—663.
Lung Têh	龍	德	A.D. 921—922.
Lung Wu	隆	武	A.D. 1646 (Ming).

M.

Ming Ch'ang	明	昌	A.D. 1190—1195.
Ming Tao	明	道	A.D. 1032—1033.

N.

Ning K'ang	寧	康	A.D. 373—375.
------------	---	---	---------------

P.

Pao K'ing	寶	慶	A.D. 1225—1227.
Pao Lih	寶	曆	A.D. 825—826.
Pao Ning	保	甯	A.D. 968—977.
Pao Ta	保	大	A.D. 1119—1125.
Pao Ting	寶	鼎	A.D. 266—268.
Pao Ting	保	定	A.D. 561—565.
Pao Yew	寶	祐	A.D. 1253—1258.
Pao Ying	寶	應	A.D. 762.
Pao Yüan	寶	元	A.D. 1038—1039.
Pên Ch'u	本	初	A.D. 146.
Pên Shi	本	始	B.C. 73—70.
P'u T'ung	普	通	A.D. 520—526.

S.

Shang Yüan	上	元	A.D. 674—675.
Shang Yüan	上	元	A.D. 760—761.
Shao Hi	紹	熙	A.D. 1190—1194.
Shao Hing	紹	興	A.D. 1131—1162.

Shao Hing	紹興	A.D. 1142—1153.
Shao Shêng	紹聖	A.D. 1094—1097.
Shao Tai	紹泰	A.D. 555.
Shao Ting	紹定	A.D. 1228—1233.
Shên Fung	神鳳	A.D. 252.
Shên Shwui	神瑞	A.D. 414—415.
Shên Kia	神鼎	A.D. 428—431.
Shên Kung	神功	A.D. 697.
Shên Kwei	神龜	A.D. 517—518.
Shên Lung	神龍	A.D. 705—706.
Shên Ts'eh	神冊	A.D. 916—921.
Shên Tsioh	神爵	B.C. 61—58.
Shêng Ch'ang	盛昌	A.D. 1234.
Shêng Lih	聖曆	A.D. 698—699.
Shêng Ming	昇明	A.D. 477—478.
Shêng P'ing	升平	A.D. 357—361.
Shi Kien Kwoh	始建	A.D. 9—13.
Shi Kwang	始光	A.D. 424—427.
Shi Yüan	始元	B.C. 86—81.
Show Kwoh	收國	A.D. 1115—1117.
Show Lung	壽隆	A.D. 1092—1100.
Shun Chi	順治	A.D. 1644—1661.
Shun Hi	淳熙	A.D. 1174—1189.
Shun Hwa	淳化	A.D. 990—994.
Shun Yew	淳祐	A.D. 1241—1252.
Siang Hing	祥興	A.D. 1278—1279.
Süan Chêng	宣政	A.D. 578.
Süan Ho	宣和	A.D. 1119—1125.
Süan Têh	宣德	A.D. 1426—1435.
Sui Ho	綏和	B.C. 8—7.
Sze Shêng	嗣聖	A.D. 684.

T.

Ta Ch'êng	大 成		A.D. 579.
Ta Chung Siang Fu	大 中 祥 符		A.D. 1008—1016.
Ta Hiang	大 享		A.D. 402.
Ta K'ang	大 康		A.D. 1074—1082.
Ta Kien	大 建		A.D. 569—582.
Ta Kwan	大 觀		A.D. 1107—1110.
Ta Lih	大 曆		A.D. 766—779.
Ta Ming	大 明		A.D. 457—464.
Ta Ngan	大 安		A.D. 1083—1091.
Ta Ngan	大 安		A.D. 1209—1211.
Ta Pao	大 寶		A.D. 550.
Ta Shun	大 順		A.D. 890—891.
Ta Siang	大 象		A.D. 580.
Ta Têh	大 德		A.D. 1297—1307.
Ta Ting	大 定		A.D. 581.
Ta Ting	大 定		A.D. 1161—1189.
Ta Tsuh	大 足		A.D. 701.
Ta T'ung	大 通		A.D. 527—528.
Ta T'ung	大 同		A.D. 535—545.
Ta T'ung	大 同		A.D. 946.
Ta Yeh	大 業		A.D. 605—616.
T'ai Yüan	大 太 元		A.D. 376—396.
T'ai Chang	太 泰 常		A.D. 416—423.
T'ai Ch'ang	太 昌		A.D. 532.
T'ai Ch'ang	太 昌		A.D. 1620.
T'ai Ch'u	太 初		B.C. 104—101.
T'ai Chung	太 中		A.D. 847—859.
T'ai Hi	太 熙		A.D. 290.

T'ai Hing	太 興	A.D. 318—321.
T'ai Ho	太 和	A.D. 227—232.
T'ai Ho	太 和	A.D. 366—370.
T'ai Ho	太 和	A.D. 477—499.
T'ai Ho	太 和	A.D. 827—835.
T'ai Ho	泰 和	A.D. 1201—1208.
T'ai K'ang	泰 康	A.D. 280—289.
T'ai Kih	太 極	A.D. 712.
T'ai Ngan	太 安	A.D. 302—303.
T'ai Ngan	太 安	A.D. 455—459.
T'ai Ning	太 寧	A.D. 323—325.
T'ai Ning	太 甯	A.D. 561.
T'ai Ping	太 平	A.D. 256—257.
T'ai Ping	太 平	A.D. 440.
T'ai Ping	太 平	A.D. 556.
T'ai Ping	太 平	A.D. 1020—1030.
T'ai-P'ing Chin-Kiun	太 平 眞 君	A.D. 440—451.
T'ai-P'ing Hing-Kwoh	太 平 眞 國	A.D. 976—983.
T'ai Shi	太 始	B.C. 96—93.
T'ai Shi	泰 始	A.D. 265—274.
T'ai Shi	泰 始	A.D. 465—471.
T'ai Ting	泰 定	A.D. 1324—1327.
T'ai Ts'ing	太 清	A.D. 547—549.
T'ai Yen	太 延	A.D. 435—439.
T'ai Yü	泰 豫	A.D. 472.
T'ai Yüan	太 元	A.D. 251.
Tao Kwang	道 光	A.D. 1821—1850.
Têh Ch'ang	德 昌	A.D. 576.
Têh Yew	德 祐	A.D. 1275.
Têng Kwoh	登 國	A.D. 386—395.
Ti Tsieh	地 節	B.C. 69—66.

T'iao Lu	調	露	A.D. 679.
T'ien Chêng	天	正	A.D. 551.
T'ien Ch'êng	天	成	A.D. 555.
T'ien Ch'êng	天	成	A.D. 926—929.
T'ien Fu	天	輔	A.D. 1118—1122.
T'ien Fuh	天	復	A.D. 901—903.
T'ien Fuh	天	福	A.D. 936—943.
T'ien Fuh	天	福	A.D. 936—947.
T'ien Fung	天	鳳	A.D. 14—19.
T'ien Han	天	漢	B.C. 100—97.
T'ien Hi	天	禧	A.D. 1017—1021.
T'ien Hi	天	禧	A.D. 1168.
T'ien Hien	天	顯	A.D. 925—926.
T'ien Hien	天	顯	A.D. 927—936.
T'ien Hing	天	興	A.D. 398—403.
T'ien Hing	天	興	A.D. 1232.
T'ien Ho	天	和	A.D. 566—571.
Ti Hwang	地	皇	A.D. 20—22.
T'ien Hwei	天	會	A.D. 1123—1137.
T'ien K'ang	天	康	A.D. 566.
T'ien Ki	天	紀	A.D. 277—280.
T'ien K'ih	天	啟	A.D. 1621—1627.
T'ien Kia	天	嘉	A.D. 560—565.
T'ien Kien	天	監	A.D. 502—519.
T'ien K'ing	天	慶	A.D. 1110—1118.
T'ien K'üan	天	眷	A.D. 1138—1140.
T'ien Lih	天	曆	A.D. 1329.
T'ien Lih	天	曆	A.D. 1330.
T'ien Luh	天	祿	A.D. 947—950.
T'ien Ming	天	命	A.D. 1616—1626.
T'ien Ngan	天	安	A.D. 466.

T'ien P'ing	天 平	A.D. 534—537.
T'ien Pao	天 保	A.D. 550—559.
T'ien Pao	天 寶	A.D. 742—755.
T'ien Shêng	天 聖	A.D. 1023—1031.
T'ien Show	天 授	A.D. 690—691.
T'ien Shun	天 順	A.D. 1457—1464.
T'ien Si	天 璽	A.D. 276.
T'ien Têh	天 德	A.D. 1149—1152.
T'ien Tsan	天 贊	A.D. 922—924.
T'ien Ts'êh	天 冊	A.D. 275.
T'ien Ts'êh Wan Sui	天 冊 萬 歲	A.D. 695.
T'ien Tsung	天 聰	A.D. 1627—1635.
T'ien Ts'ze	天 賜	A.D. 404—408.
Ta T'ung	天 大 統	A.D. 535—557.
T'ien T'ung	天 統	A.D. 565—569.
T'ien Yew	天 祐	A.D. 904—906.
Ts'ai Ch'u	天 載 初	A.D. 689.
Tsin T'ai	晉 泰	A.D. 531.
Tsing K'ang	靖 康	A.D. 1126.
Ts'ing Lung	青 龍	A.D. 233—236.
Ts'ing Ning	清 甯	A.D. 1055—1065.
Ts'ing T'ai	清 泰	A.D. 934—935.
Tsung Chang	總 章	A.D. 668—669.
Ts'ung Chêng	崇 禎	A.D. 1628—1644.
Ts'ung Fuh	崇 福	A.D. 1154.
Ts'ung K'ing	崇 慶	A.D. 1212.
Ts'ung Ning	崇 寧	A.D. 1102—1106.
Ts'ung Têh	崇 德	A.D. 1636—1643.
T'ung Chi	同 治	A.D. 1862—1874.
T'ung Ho	統 和	A.D. 983—1011.
T'ung Kwang	同 光	A.D. 923—925.

Twan Kung	端 拱	A.D. 988—989.
Twan P'ing	端 平	A.D. 1234—1236.

W.

Wan Lih	萬 曆	A.D. 1573—1619.
Wan Sui T'ung T'ien	萬 歲 通 天	A.D. 696.
Wên Ming	文 明	A.D. 684.
Wên Têh	文 德	A.D. 888.
Wu Ch'êng	武 成	A.D. 558—560.
Wu Fung	五 鳳	B.C. 57—54.
Wu Fung	五 鳳	A.D. 254—255.
Wu P'ing	武 平	A.D. 570—575.
Wu T'ai	武 泰	A.D. 528.
Wu Têh	武 德	A.D. 618—626.
Wu Ting	武 定	A.D. 543—550.

Y.

Yang Kia	陽 嘉	A.D. 132—135.
Yang Soh	陽 朔	B.C. 24—21.
Yen Ch'ang	延 昌	A.D. 512—515.
Yen Hi	延 熹	A.D. 153—166.
Yen Hi	延 熙	A.D. 238—257.
Yen Hing	炎 興	A.D. 263.
Yen Hing	延 興	A.D. 471—475.
Yen Hing	延 興	A.D. 494.
Yen Ho	延 和	A.D. 432—434.
Yen Ho	延 和	A.D. 712.
Yen K'ang	延 康	A.D. 220.
Yen K'ing	延 慶	A.D. 1125.
Yen Kwang	延 光	A.D. 122—125.
Yen P'ing	延 平	A.D. 103—106.

Yen Tsai	延	載	A.D. 694.
Yen Yew	延	祐	A.D. 1314—1320.
Ying Lih	應	曆	A.D. 951—967.
Ying Shun	應	順	A.D. 934.
Yüan Chêng	元	貞	A.D. 1295—1296.
Yüan Fu	元	符	A.D. 1098—1100.
Yüan Fung	元	封	B.C. 110—105.
Yüan Fung	元	鳳	B.C. 80—75.
Yüan Fung	元	豐	A.D. 1078—1085.
Yüan Hi	元	熙	A.D. 419.
Yüan Hing	元	興	A.D. 105.
Yüan Hing	元	興	A.D. 264.
Yüan Hing	元	興	A.D. 402.
Yüan Hing	元	興	A.D. 403—404.
Yüan Ho	元	和	A.D. 84—86.
Yüan Ho	元	和	A.D. 806—820.
Yüan Hwei	元	徽	A.D. 473—476.
Yüan K'ang	元	康	B.C. 65—62.
Yüan K'ang	元	康	A.D. 291—299.
Yüan Kia	元	嘉	A.D. 151—152.
Yüan Kia	元	嘉	A.D. 424—453.
Yüan Kwang	元	光	B.C. 134—129.
Yüan Kwang	元	光	A.D. 1222—1223.
Yüan P'ing	元	平	B.C. 74.
Yüan Shi	元	始	A.D. 1—5.
Yüan Show	元	壽	B.C. 2—1.
Yüan Show	元	狩	B.C. 122—117.
Yüan Siang	元	象	A.D. 538.
Yüan Soh	元	朔	B.C. 128—123.
Yüan Ting	元	鼎	B.C. 116—111.
Yüan T'ung	元	統	A.D. 1333—1334.

Yüan Yen	元	延	B.C. 12-9.
Yüan Yew	元	祐	A.D. 1086-1093.
Yung Ch'ang	永	昌	A.D. 322.
Yung Ch'ang	永	昌	A.D. 689.
Yung Chêng	永	貞	A.D. 805.
Yung Chêng	雍	正	A.D. 1723-1735.
Yung Ch'u	永	初	A.D. 107-113.
Yung Ch'u	永	初	A.D. 420-422.
Yung Chun	永	淳	A.D. 682.
Yung Han	永	漢	A.D. 189.
Yung Hi	永	熙	A.D. 290.
Yung Hi	永	熙	A.D. 532-534.
Yung Hi	雍	熙	A.D. 984-987.
Yung Hing	永	興	A.D. 153-154.
Yung Hing	永	興	A.D. 304-305.
Yung Hing	永	興	A.D. 409-413.
Yung Hing	永	興	A.D. 532.
Yung Hwei	永	徽	A.D. 650-655.
Yung Ho	永	和	A.D. 136-141.
Yung Ho	永	和	A.D. 345-356.
Yung K'ang	永	康	A.D. 167.
Yung K'ang	永	康	A.D. 300.
Yung Kia	永	嘉	A.D. 145.
Yung Kia	永	嘉	A.D. 307-312.
Yung Kien	永	建	A.D. 126-131.
Yung Kwang	永	光	B.C. 43-39.
Yung Kwang	永	光	A.D. 465.
Yung Lih	永	曆	A.D. 1647.
Yung Loh	永	樂	A.D. 1403-1424.
Yung Lung	永	隆	A.D. 680.
Yung Ming	永	明	A.D. 483-493.

Yung Ngan	永	安	A.D. 258—263.
Yung Ngan	永	安	A.D. 304.
Yung Ngan	永	安	A.D. 528.
Yung Ning	永	寧	A.D. 120.
Yung Ning	永	寧	A.D. 301.
Yung Ping	永	平	A.D. 58—75.
Yung Ping	永	平	A.D. 291.
Yung Ping	永	平	A.D. 508—511.
Yung Shi	永	始	B.C. 16—13.
Yung Show	永	壽	A.D. 155—157.
Yung Tai	永	泰	A.D. 498.
Yung Tai	永	泰	A.D. 765.
Yung Ting	永	定	A.D. 557—559.
Yung Yüan	永	元	A.D. 89—104.
Yung Yüan	永	元	A.D. 499—500.

ALPHABETICAL LIST
OF THE
MIKADOS AND SHOGUNS
OF
JAPAN
AS ALSO
AN ALPHABETICAL LIST OF THE
YEAR-TITLES OR NEN-GO
ADOPTED DURING THEIR REIGN
BY
G. SCHLEGEL.



Chronological lists of the sovereigns of Japan have been published by several authors, as by Kaempfer, De Guignes, in his «*Histoire générale des Huns*», Von Siebold in his «*Nippon Archiv*», the Marquis d'Hervey de St. Denys in his «*Ethnographie des peuples étrangers à la Chine*» published in the «*Atsume Gusa*», in Mr. Reed's «*Japan*», and lately in the valuable «*Manuel d'Histoire, de Généalogie et de Chronologie de tous les états du Globe*» (Vol. I, p. 217—227) published by Mr. A. M. H. J. Stokvis. Unfortunately, in most of these lists, the Chinese characters represented by the transcription are omitted, and as no standard alphabet has been as yet adopted, each writer

transcribed them according to his own familiar alphabet, so that the most ludicrous confusion reigns in these names, which are in some cases quite unrecognizable.

To give a single example from the lists of Von Siebold and Reed. These authors write the following *Nengo* in this fashion, not being even themselves constant in their transcription:

Nengo	Von Siebold	Reed
貞觀 <i>Tei-kwan</i>	<i>Dsjo-kwan</i>	<i>Jo-kwan</i>
承平 <i>Syó-hei</i>	<i>Seo-fei</i>	<i>Shio hei</i>
承暦 <i>Syó-reki</i>	<i>Tjó-reki</i>	<i>Jo-riyaku</i>
承和 <i>Syó-wa</i>	<i>Zeó-wa</i>	<i>Jo-wa</i>
承德 <i>Syó-toku</i>	<i>Zio-tok</i>	<i>Sho-toku</i>
承應 <i>Syó-wo</i>	<i>Sjó-wo</i>	<i>Sho-wo</i>
承元 <i>Syó gen</i>	<i>Zjó-gen</i>	<i>Sho-gen</i>
承久 <i>Syó-kiu</i>	<i>Zjo kiu</i>	<i>Jo-kiu</i>
大治 <i>Dai di</i>	<i>Dai-dsi</i>	<i>Dai ji</i>
天治 <i>Ten di</i>	<i>Ten dsi</i>	<i>Ten ji</i>
治暦 <i>Di reki</i>	<i>Dsi reki</i>	<i>Chi riyaku</i>
寛和 <i>Kwan wa</i>	<i>Kwan-kwa</i>	<i>Kwan-wa</i>
正治 <i>Syau-di</i>	<i>Sjó dsi</i>	<i>Sho-ji</i>
嘉吉 <i>Ka-kitu</i>	<i>Ka-rok</i>	<i>Ka-kitsu</i>

So that Von Siebold has *seven* different ways of transcribing the Chin. ch. 承 *viz.*: *Seo, Tjó, Zeó, Zio, Sjó, Zjó* and *Zjo* and Reed three, *viz.*: *Jo, Shio* and *Sho*.

How is an author on history, neither knowing Japanese nor Chinese, to find his way in such a Babel?

It is true, and Von Siebold warns against it in a note to his *Nengo*, that the pronunciation of the Chinese characters differs very much in the different provinces of Japan, but this was a reason the more for later authors, never to publish such a list without adding the Chinese characters. Von Siebold could not do it, as there

was in his time no font of Chinese characters in the Netherlands, but still he has given a lithographed table of Japanese history and chronology which enables the student to correct the mistakes in his transcription. But the other authors did the same, so that a new and correct list is no superfluity; especially as the lists published hitherto present the greatest divergencies and some bewildering errors which, repeated by historical writers, not knowing the Chinese or Japanese language, are thus for ever propagated.

For example the period A. D. 1441—1443 was dubbed *Ka-kitû* (嘉吉) «Fortunate luck».

It is named as such on page 99 of Von Siebold's lists of Nengo; but on page 73 of the same work, the year 1441 is called *Ka-rok*, which would be 嘉祿, the designation of the period 1225—1226.

The Shogun *Iye-mitû* (1623—1649) is called in Chinese 大猷公 *Ta yew kung*. Both the Japanese tables used by Von Siebold and the lately published Japanese synchronistic tables have distinctly, in several entries, the ch. 猷 *yew*. Von Siebold, however, seems to have mistaken this character for that of 猷, a vulgar form of the ch. 猷 *hien*, which is pronounced *ken* in Japanese, and he, consequently, calls this Shogun «*Dai-ken kun*» instead of «*Dai-yu kô*», which error has, of course, been since repeated over and over again ¹⁾.

Von Siebold calls the 1st Mikado of the northern dynasty *Kwang-yen* (光嚴) «*Kwo gon*». The work «*Le Japon à l'exposition universelle de 1878*», compiled by the *Shushi kuwan* or «*Direction des travaux historiques*», writes this name *Kuwoogon*. Of course it is «*Kwo gen*» as Mr. Reed rightly transcribes. Von Siebold equally transcribes the ch. 嚴 by *gen* in 嚴有君 *Gen iu kun* (l. c. p. 84 & fol. 23).

1) We note besides that *dai-ken* would signify nothing, whilst *dai-iu* means «the great plan or doctrine of ordering the universe». We read in the *Chow-kwan*: 若昔大猷 «We ought to follow the former great doctrines», or, as the commentary says: «We ought to observe the great doctrines of antiquity» (當順古大道).

Mura-kami I (A. D. 947—967) is called in Chinese 村上 *Ts'un shang*), as well in the 日本歷代年契 used by Von Siebold (twice), as in the Jap. synchronistic tables 新撰年表 (thrice), which I have used. By a very common mistake, De Guignes has interchanged this character with that of 封 *fung* and, consequently, names this prince *Füng tchang*, probably induced in error by *Ma Twan-lin* who, equally, writes 封上¹⁾.

The beforementioned 新撰年表 (*Sin sen nen hyau*), newest edition of the Synchronistic tables of the History of Japan, China and the West, compiled by *Hô-kokû Mitûkuri* (逢谷箕作), first published in 1855, and reprinted in 1872, carries us to the year 1871 till the peace concluded between France and Prussia. This work, a masterpiece of xylographic art, I have found very accurate, and I have not hesitated to follow it almost implicitly. It presents, here and there, discrepancies with the lists hitherto published, and we, therefore, think it useful to note them here, so that the possessors of the works in which these lists occur in chronological order may correct them.

The lists of the Emperors or Mikados is in general correct with the exception of a few dates.

So, according to the Japanese tables, the second Mikado, *Sui-sei* 綏靖, did not come to the throne in B. C. 584, as the fore-mentioned authors say, but only in B. C. 581. It is true, *Zin-mu*, his predecessor, died in B. C. 585, 127 years old; but he had previously, in B. C. 619, taken his son *Zin-tei*, named *Nuna-gawa Mimi-no mikoto*, as his coadjutor (立皇太子神渟名川耳尊). This prince murdered, in B. C. 582, his elder brother *Shau-yen url ming* (Tagisi-mimi-no mikoto) and proclaimed himself emperor of Japan (皇太子殺其兄手研耳命而立).

¹⁾ *Ma Twan-lin* is wrong, for in Japanese *Mura* means a village = Chin. 村, and *Kami* (= 上) means Superior, Ruler.

Ten-di (天智) did not come to the throne till A. D. 568, although he administrated the empire since 562, which date is given by our predecessors as that of his accession to the throne. We find under the date A.D. 562 the remark: 皇太子中大兄素服制軍國事 «The prince imperial *Naka-no Ōiyé* administrates in simple dress the affairs of the army and the state», and only in 568 his accession to the throne.

After *Mura-kami II*, in A.D. 1369, Von Siebold and Stokvis mention a Mikado called *Hiro-nari* or 長慶 *Tyau-keï*, who should have reigned from 1369 to 1373. The Jap. synchr. tables do not mention this emperor; but place in the year 1368 the accession to the throne of *Kame-yama II*, who reigned till 1392 and was succeeded by *Ko-matü II* (後小松), who reigned from 1393 to 1412. Von Siebold and Stokvis have instead: *Kame-yama II*, 1374—1412.

Higasi-yama (A. D. 1687—1709), called in Chinese 東山 *Tung-shan* (*Tó-sán*), is called by Deguignes *Kin-cham* (金山?).

In the lists of the Shoguns, we'll find still more discrepancies, especially in the dates. De Guignes felt this already, and remarked in a note that the dates of Kaempfer did not always appear reliable to him. We will see that such is the case.

On fol. 4 of the Jap. Synchr. tables is found a genealogy of the Shoguns of Japan, in which after *Ching-liang* (成良) or *Nari-yosi*, immediately follows *I-mwan* (義滿) or *Yosi-mitü*, who assumed the Shogunship in the first year of the period *Wau-an* (應安) corresponding to the year A. D. 1368, which date is in accordance with the previous lists. *Taka-udi* (1334—1358) and *Yosi-nori*¹⁾ (1359—1367) are not mentioned by our Japanese author as Shoguns, though they are so in the *Nippon reki-dai nen-ketü* 日本歷代年契. In the Chinese text published by Von Siebold, *Taka-udi* is called 源尊氏 *Yüan-tsun-shi*, and *Yosi-nori* 義詮 *I-tsiüan*.

1) Deguignes calls him *Yosi-yaki*.

Yosi-nari (*Yosi-masa*) (義政 *I ching*) became Shogun in 1449 (義政文安六年任將軍) and resigned on account of his age in 1473 (文明五年退老).

Yosi-mitü II (義澄) became Shogun in A.D. 1494 (義澄明應三年任將軍), and not in 1493, and died on the 14th of the 8th month of the 8th year of the period *Yei-syau* (永正八年八月十四日薨) A.D. 1511. He was Shogun till the year 1507 and not 1508 as Stokvis has.

Yosi-naru reigned till 1545, not 1546 as Mr. Stokvis says. The usurpator *Yosi-naga* (義長 *I chang*) is said by Mr. Stokvis to have reigned from 1565–1568. He is neither mentioned by Von Siebold nor in the Jap. synchr. tables.

Besides, Von Siebold, after the Jap. chronol. tables, says that *Yosi-naga* was already murdered in 1561 by *Hisa-hide* (Nippon Archiv, Vol. IV, Part III, p. 78 and fol. 22: 久秀弑義長) and the 新撰年表, entry of 1561.

But, on the other hand, it mentions the Shogun *I-ying* (*Yosi süsa*), grandson of *I-ching* (*Yosi sümi*) and eldest son of *I-wei*, who assumed the Shogunship in the 11th year of the period *Yei-rokü* (1568) and died in the 9th month of that year (義榮義澄孫、義維長子。永祿十一年壬將軍、同九月薨 *Vide*: 新撰年表、將軍世系). He was succeeded by *I-chao* (義昭) or *Yosi-aki*. *I-ying* is not mentioned by either Von Siebold or Stokvis.

Taira Nobu-naga (平信長) became Shogun in 1574, and not in 1573 as Mr. Stokvis says. He was murdered in 1582 by *Aketi Mitü-hide* together with *Nobu-tada* (明智光秀弑信長信忠, Nippon Archiv, l. c. fol. 22). He is not mentioned as Shogun, nor even as usurpator, in these tables; neither is *San-bau-si* (三法師). It is true, the latter was named by *Hide-yosi* as his successor in 1582 (壬午年秀吉立三法師, Nippon Archiv,

l. c. p. 80 and fol. 22), but he never reigned as Shogun. *Nobu-naga* was succeeded in 1586 by *Fung-shin-siu-kieh* (豐臣秀吉) or *Tai-kau sama*; he reigned till 1590, and was succeeded in 1591 by *Siu-tsz'e* (秀次) or *Hide-tügu* (1591—1595). Stokvis makes *Tai-kau sama* reign from 1587—1598.

Daï-ken-kô (大猷公), called in the Japanese lists *Daï-yu-kô* (大猷公), reigned from 1623 to 1649, and not 1651 as Mr. Stokvis says. It is true, he died in 1651, but he was already replaced by the Shogun *Iye Tüna kô* (嚴有公) in 1650.

Iye Tügu kô (有章公) reigned from 1713—1716, and not 1715 as Mr. Stokvis says. He was succeeded in the same year by *Yosi-mune*.

Iye-sige kô (惇信公) is said by Mr. Stokvis to have been Shogun from 1745—1760. According to the Jap. synchr. tables, he reigned from 1745—1762, and died in the same year when *Iye-haru kô* (俊明公) threw himself up as Shogun, nl. in the 12th year of the period *Hau-rekï* (寶曆), which corresponds to the year A.D. 1762. Mr. Stokvis equally places the beginning of the reign of this Shogun in 1760. *Iye-nari kô* (文恭公) was Shogun from 1787—1837, not 1836 as Mr. Stokvis has. His successor *Iye-yosi kô* (愼德公) reigned from 1838—1853 (Mr. Stokvis has 1837—1852). *Iye-sada kô* (溫恭公) was Shogun from 1853—1858 (Mr. Stokvis has 1853—1857).

The last Shogun, *Yosi-hisa*, became it in 1866 and resigned in 1867. Mr. Stokvis says 1867 and 1868; but the Japanese tables place these dates in the 2^d and 3^d year of the period *Keï-wau* (慶應), which correspond to the years 1866 and 1867. Under the latter date, the tables bear the notice 將軍辭職。王政復古、改江戸爲東京, »The Shogun resignes his office, the royal reign is restored as before. *Yedo* is changed to *Tôkio*".

According to Mr. Reed's »Japan" the resignation was offered the 19 Nov. 1867, but it was only accepted the 3^d January of the year 1868 (op. cit. p. 276), but the 3^d Jan. 1868 corresponded to the

10th of the 12th Japanese month, and was thus reckoned by the compiler of the Synchronistic tables to belong still to the year 1867.

We have noticed also the following errors in the list of Nengo published by Mr. Stokvis. The period *Ken-tokū* (建徳) began with the year A. D. 1370 and not 1371 as in Mr. Stokvis's list. The year A. D. 1441 was called *Ka-kitū* (嘉吉) and not *Ka-rokū* (嘉祿) as Mr. Stokvis, after Von Siebold, says. For the year 1848 we find in the list of Mr. Stokvis *Ko-yei* instead of *Ka-yei* (嘉永) and the designation of the period 1860 is *Man-yen* (萬延) and not *Man-yei* as in the list of Mr. Stokvis. It is therefore no superfluity if these lists are again, and now correctly, reprinted. The lists given by Von Siebold only carry us to the year A.D. 1822, and the «Nippon Archiv» in which they have been published, is now quite out of print, costs a large sum of money, and besides, is of an unwieldy folio size, most unhandy to consult.

We have followed in our alphabetical lists the Chinese pronunciation of the characters, and not the Japanese one, as Von Siebold did: firstly because, as Von Siebold himself remarks, the dialectical pronunciation varies immensely ¹⁾, and secondly because the year-names are always cited, even in Japanese works, in the Chinese character, the mandarin pronunciation of which is known by every Sinologue.

The spelling of the Japanese words is according to the system adopted at the first Congress of Orientalists held in Paris in 1873, and Prof. Léon de Rosny had the kindness to correct the proofsheets to this effect.

1) Da die Jahrnamen durchgängig Schinesische Wörter sind, die in Japan, je nach dem einen oder anderen vorherrschenden Dialect, nicht von Allen gleich ausgesprochen werden, so kommt in das alphabetische Verzeichniss derselben, wo blos auf ihre Aussprache Rücksicht genommen werden soll, manches Schwankende, was bei der Schreibung mittels der schinesischen Charaktere nicht statt hat.

CHRONOLOGICAL LIST

OF THE

MIKADOS AND SHOGUNS

OF

JAPAN.

I.

The Mikados.

B.C.

KamYamato Iva-are hiko (<i>Zin-muTen-wo</i>)	(神武天皇)	660—585
Kami-nuna-gava-mimi no-mikoto	(綏靖)	581—549
Siki-tu-hiko Tama-de-mi-no-mikoto	(安寧)	548—511
Oho-yamato-hiko yuki-tomo-no-mikoto	(懿德)	510—477
Mi-matu-hiko Kaë-sine-no-mikoto	(孝昭)	475—393
Oho-Yamato Tarasi-hiko Kuni-osi-hito-no-mikoto	(孝安)	392—291
Oho-Yamato Neko-hito Futo-ni-no-mikoto	(孝靈)	290—215
Oho-Yamato Neko-hito Kuni Kuruno-mikoto	(孝元)	214—158
Waka-Yamato Neko-hiko Futo-hibino-mikoto	(開化)	157—98
Mi-maki Iri-hiko Ini-yeno-mikoto	(崇神)	97—30
Iku-me Iri-hiko Isati-no mikoto	(垂仁)	29—70 A.D.

A.D.

Oho-tarasi-hiko O-sirowake-no-mikoto	(景行)	71—130 ¹⁾
Waka-tarasi-hiko	(成武)	131—190
Tarasi-naka-tsu-hiko	(仲哀)	192—200
Iki-naga-tarasi-bime-no-mikoto [Empress]	(神功皇后)	201—269 ²⁾

1) According to Chinese historians A.D. 71—107; succeeded by *Shwai-shing* (帥升) A.D. 107—130.

2) According to Chin. historians, we find this princess named 卑彌呼 *Pimiho* = *Himé-miko* i.e. princess. She is said to have reigned from A.D. 201—246, and was succeeded by the princess *Y-yu* (壹與) 246—269.

A.D.

Hondano-miko	(應信) 270—310
Oho-sasagi-no-mikoto	(仁德) 313—399
Isavo-wako-no-mikoto	(履仲) 400—405
Mitü-va-wako-no-mikoto	(反正) 406—411
Wo-atsuma-no-wakako-no-sükune	(允恭) 412—453 ³⁾
Ana-fo-no-mikoto	(安康) 454—456
Oho-hasuse-no-mikoto	(雄略) 457—479 ⁴⁾
Siraga-take-hiro-kuni Osi-waka-yamato-neko-no-	
mikoto	(清寧) 480—484
Oho-ke-no-mikoto	(顯宗) 485—487
Oho-asi-azana Simano-iratüko	(仁賢) 488—498
Wo-hassee Waka-sasagi	(武烈) 499—506 ⁵⁾
Wo-ofu-atonon-mikoto (Hiko-fudono-mikoto)	(繼體) 507—531
Interregnum from 531—534.	
Hiro-kuni Osi-take Kana-hi-no-mikoto	(安閑) 534—535
Take-wo Hiro-kuni Osi-tate-no-mikoto	(宣化) 536—539 ⁶⁾
Amekuni Osi-hiraki-hiro-niva-no-mikoto	(欽明) 540—571
Nuna-kura-fudo Tama-siki-no-mikoto	(敏達) 572—585
Tatibana-no Toyo-hino-mikoto	(用明) 586—587
Hatsusebe-no-mikoto	(崇峻) 588—592
Toyo-mike-kasigi-ya-himeno-mikoto [Empress]	(推古) 593—628 ⁷⁾

3) According to Chin. historians, this emperor, also called *Tsan* (讚), reigned from 412—430 and was succeeded by his younger brother *Chin* (珍) 430—444, and *Tsi* (濟) 444—453, named General pacifier of the East, sovereign of Japan (安東將軍倭國王).

4) This emperor died in 453, and was succeeded by his son *Hing* (興) 457—477, who was again succeeded by his younger brother *Wu* (武) 477—479. The Japanese tables place from 457—479 the reign of *Hing-lio*, and place

5) *Wu-lio* from 499—506.

6) The Chin. Historians also call this Mikado *T'ien-kwoh pai-k'ai kwang-ting t'ien kwang* (天國排開廣庭天皇).

7) According to Chin. historians, we find instead of this princess the emperor *Ngo-mei* (阿每) surnamed *Toliszepiku* (多利思比孤) with the title *Ngo-peï Ki-mi*

Oki-naga-tarasi Hi-hiro-nuka-no-mikoto	(舒明) 629—641
Ame-toyo-takara Mige-hi-Tarasi-hime [Empress]	(皇極) 642—644
Ame-yorodü-toyohino-mikoto	(孝德) 645—654
Ame-toyo-takara Mige-hi-Tarasi-hime [same as 皇極]	(齊明) 655—661
Ame-mikoto hiraki-wake-no-mikoto	(天智) 662—671
Ama-nu-naka-vara Okino-ma hito	(天武) 672—686
Takama-no-vara-hiro-no-hime (Empress)	(持統) 687—696
Amano mo-mune-toyo	(文武) 697—707
Yamato-neko Amatü-mi-siro Toyo-kuni-nari-hime [Empress]	(元明) 708—714
Yamato-nekoTaka-mitü-kio-tarasi-hime[Empress]	(元正) 715—723
Ame-sirusi kuni-osi-hiraki-toyo-sakura-hiko	(聖武) 724—748
Takano-hime; Abeno Nai-sin-wau [Empress]	(孝謙) 749—758
Oho-ino Ohokimi or Ohoi-no mikoto	(大炊) 759—764
Takano hime Abeno Nai-sin-wau [Empress]	(稱德) 765—769
Sira-kabeno Ohokimi	(光仁) 770—781
Yamato-neko Suberagi Takarateru-no mikoto	(桓武) 782—805
Yamato-neko Amafiraki-kuni-taka-hiko	(平城) 806—809
Kami-no Sin-wau — <i>Saga I</i>	(嵯峨) 810—823
Ohodomo-no-Sin-wau — <i>Zyun-wa</i>	(淳和) 824—833
Masa-yosi — <i>Nin-myau</i>	(仁明) 834—850
Miti-yasü Sin-wau — <i>Mun-tokü</i>	(文德) 851—858
Kore-hito — <i>Sei-wa</i>	(清和) 859—876
Sada-aki — <i>Yo-zei</i>	(陽成) 877—884
Toki-yasü — <i>Kwo-ko</i>	(光孝) 885—887
Sada-yosi — <i>Uda I</i>	(宇多) 888—897
Atü-hito — <i>Daï-go</i>	(醍醐) 898—930

(阿輩鷄彌) or „Prince *Ngo-pai*”, who is said to have reigned from 598—607,
and who was succeeded by *Yu-shi-ts'ing* (與世清), who reigned from 608—628.

	A.D.
Hiro-akira — <i>Syu-zyakū I</i>	(朱雀) 931—946
Nari-akira — <i>Mura-kami</i>	(村上) 947—967
Nori-hira — <i>Rei-zen I</i>	(冷泉) 968—969
Mori-hira — <i>Yen-yu I</i>	(圓融) 970—984
Moro-sada — <i>Kwa san</i>	(花山) 985—986
Kane-hito — <i>Iti deō I</i>	(一條) 987—1011
Suē-sada — <i>San deō</i>	(三條) 1012—1016
Atū-nari — <i>Go Iti deō</i>	(後一條) 1017—1036
Atū-yosi — <i>Go Syu-zyakū</i>	(後朱雀) 1037—1045
Tika-hito — <i>Go Rei-zen</i>	(後冷泉) 1046—1068
Taka-hito — <i>Go San-deō</i>	(後三條) 1069—1072
Sada-hito — <i>Sira-kawa</i>	(白阿) 1073—1086
Yosi-hito — <i>Hori-kawa</i>	(堀阿) 1087—1107
Mune-hito — <i>To-ba</i>	(鳥羽) 1108—1123
Aki-hito — <i>Syu tokū</i>	(崇德) 1124—1141
Tosi-hito — <i>Kin-ye</i>	(近衛) 1142—1155
Masa-hito — <i>Go Sira-kawa</i>	(後白阿) 1156—1158
Mori-hito — <i>Ni-deō</i>	(二條) 1159—1165
Tosi-hito — <i>Rokū deō</i>	(六條) 1166—1168
Nori-hito — <i>Taka-kura</i>	(高倉) 1169—1180
Koto-hito — <i>An-tokū</i>	(安德) 1181—1183
Taka-nari — <i>Go To-ba</i>	(後鳥羽) 1184—1198
Tame-hito — <i>Tu-ti</i>	(土御門) 1199—1210
Mori-nari — <i>Syun-tokū</i>	(順德) 1211—1221
Moti-hito — <i>Go Hori-kawa</i>	(後堀阿) 1222—1232
Hide-hito — <i>Si-deō</i>	(四條) 1233—1242
Kuni-hito — <i>Go Saga</i>	(後嵯峨) 1243—1246
Hisa-hito — <i>Go Fuka-kusa</i>	(後深草) 1247—1259
Tūne-hito — <i>Kame yama</i>	(龜山) 1260—1274
Yo-hito — <i>Go Uda</i>	(後宇多) 1275—1287
Hiro-hito — <i>Fusimi</i>	(伏見) 1288—1298

Tane-hito — <i>Go Fusimi</i>	(後伏見) 1299—1301
Kuni-haru — <i>Go Ni-deō</i>	(後二條) 1302—1307
Tomi-hito — <i>Hana zono I</i>	(花園) 1308—1318
Taka-haru — <i>Go Dai-go</i>	(後醍醐) 1319—1331
Kasū-hito — <i>Kwau gen</i>	(光嚴) 1332—1334
Taka haro — <i>Go Dai-go</i> (resumed the throne)	1334—1338
Yosi-naga — <i>Go Mura-kami</i>	(後村上) 1339—1368
Hiro-nari — <i>Tyau Kei</i>	(長慶) 1369—1373
Hiro-nari — <i>Go Kame-yama</i>	(後龜山) 1368—1392
according to others from 1374—1428	
Moto-hito — <i>Go Komatū</i>	(後小松) 1393—1412
was the last Mikado of the Northern Dynasty from 1383—1392	
Mi-hito — <i>Syō-kwau</i>	(稱光) 1413—1428
Hiko-hito — <i>Go Hana-sono</i>	(後花園) 1429—1464
Nari-hito — <i>Go Tuti mikado</i>	(後土御門) 1465—1500
Katū-hito — <i>Go Kasiva-bara</i>	(後栢原) 1501—1526
Tomo-hito — <i>Go Nara</i>	(後奈良) 1527—1557
Kata-hito — <i>Ohoki Mati</i>	(正親町) 1558—1586
Masa-hito — <i>Go Yau-zei</i>	(後陽成) 1587—1611
Masa-hito — <i>Go Midū-no-wo</i>	(後水尾) 1612—1629
Kyo-si — <i>Mei-syau</i> [Empress]	(明正) 1630—1643
Tūgu-hito — <i>Go Kwau-mei</i>	(後光明) 1644—1654
Yosi-hito — <i>Go Sai</i>	(後西) 1655—1662
Wori-hito — <i>Rei-gen</i>	(靈元) 1663—1686
Asa-hito — <i>Higasi-yama (Tō-san)</i>	(東山) 1687—1709
Yosi-hito — <i>Nakano mikado</i>	(中御門) 1710—1735
Aki-hito — <i>Sakura-mati I</i>	(櫻町) 1736—1746
— <i>Momo-zono I</i>	(桃園) 1747—1762
Ti-si — <i>Go Sakura-mati</i> [Empress]	(後櫻町) 1763—1770
Hana-hito — <i>Go Momo-zono</i>	(後桃園) 1771—1779
Kane-hito — <i>Kwau-kakū</i>	(光格) 1780—1816

A.D.

Mune-hito — <i>Nin-kau</i>	(仁孝) 1817—1846
Nori-hito — <i>Kwau-mei</i>	(光明) 1847—1866
Mutü-hito — <i>Kon-zau Kwau-tei</i>	(今上皇帝) 1867—

II.

The Mikados of the Northern Dynasty.

In A.D. 1331, *Daï-go II* was dethroned by *Kwo-gen I*, and though the former was reestablished in 1334, the successors of *Kwo-gen* continued to reign in *Miyako*, so that there were, from 1334 to 1392, two emperors reigning simultaneously, the one in the South and the other in the North; those were:

Kasu-hito — <i>Kwau-gen Tei</i>	(光嚴帝) 1332—1335
Toyo-hito — <i>Kwau-mei Tei</i>	(光明帝) 1336—1348
Oki-hito — <i>Syu-kwau</i> or <i>Zo-kwo Tei</i>	(崇光帝) 1349—1351
Iya-hito — <i>Go Kwau-gen Tei</i>	(後光嚴帝) 1352—1371
Wo-hito — <i>Go Yen-yu Tei</i>	(後圓融帝) 1372—1382
Moto-hito — <i>Go Ko-matü Tei</i>	(後小松帝) 1383—1392

The last prince became Mikado of whole Japan in 1393 and reigned till 1412.

III.

The Shoguns of Japan.

In A.D. 1185 the great officers of Japan had organised a formidable revolt. The Mikado *Go Toba* put on foot a large army, in order to suppress this revolt, the commandment of which he entrusted to one of the princes of the blood: *Yori-tomo*, with the title of *Syaugun* or Generalissimo. This *Yori-tomo* reduced the Mikados to mere puppets, only retaining their spiritual power, so that these last are called by Chinese historians *Wen-wang* (文王) or Civil kings, whilst they call the *Syauguns* *Wu-wang* (武王) or Military kings.

This state of things lasted till 1867, when the Shogun *Yosi-hisa* abdicated in behoof of the Mikado, who thus became again sole Emperor of Japan.

The Shoguns.

Dynasty *Minamoto*.

(源)

Yori-tomo (頼朝) 1186—1201	Sane-tomo (實朝) 1203—1219
Yori-iye (頼家) 1202	

Dynasty *Fudsiwara*.

(藤)

Yori-tsune (頼經) 1220—1243	Yori-tsugu ¹⁾ (頼嗣) 1244—1251
---------------------------	-----------------------------------------

Dynasty of *Zin-mu Ten-wo*.

(神武天應)

Mune-taka (宗尊親王) 1252—1265	Mori-kuni (守邦) 1308—1333
	Mori-yosi (護良親王) 1333—1335
Kore-yasu (惟康) 1266—1289	
Hisa-akira (久明) 1289—1307	Nari-yosi (成良親王) 1334—1338

Dynasty *Asikaga*.

(足利)

Taka-udi (源尊氏) 1334—1357	Yosi-katsu I (義量) 1423—1425
Yosi-nori I (義詮) 1358—1367	Yosi-motsu <i>reestablished</i> 1425—1428
Yosi-mitü I (義満) 1368—1393	
Yosi-motsi (義持) 1394—1422	Yosi-nobu ²⁾ (義教) 1428—1440

1) Hoffmann places the accession to the dynasty of Shogun of *Yori-tsugu* in A.D. 1224, but this is a mistake. The Chinese text he uses has no entry in the year 1224, but places in the year 1244 the accession of *Yori-tsugu* (藤頼嗣).

2) Since 1429, *Yosi-nori II*.

Yosi-katū II (義勝) 1441—1443	Yosi-naru (義晴) 1521—1545
Yosi-nari ¹⁾ (義政) 1449—1471	Yosi-fusa (義輝) 1546—1565
Yosi-nao ²⁾ (義尚) 1473—1489	Matū-naga (usurpator) (松永)
Yosi-mura (義植) 1490—1493	1565—1568
Yosi-mitū II ³⁾ (義澄) 1494—	Yosi-sūsa (義榮) 1568 (9 months)
1507	Yosi-aki (義昭) 1568—1573
Yosi-mura ⁴⁾ (reestablished) 1508—	
1521	

Dynasty *Taira*.

(平)

Taira Nobu-naga (平信長) 1574—1582	San-bau-si (三法師) 1582—1586
Aketi Mitū-hide (usurpator) (明智光秀) 1582	

Dynasty *Toiōtomi*.

(豐臣)

Hide-yosi or Tai-kau-sama (<i>Toyo Tomi Hide-yosi</i> 豐臣秀吉 or <i>Toyo-kun</i> 豐國) 1586—1590
Hide-tūgu (秀次) 1591—1595
Hide-yori (秀頼) 1600—1615

Dynasty *Tokugawa*.

(源家)

Mina-moto-no Iye-yasū kō (源家康公 Posthume title 東照公)	1603—1605
Hide-tada kō (秀中公 Posthume title 台德公)	1605—1622
Iye-mitū kō (家光公	» » 大猷公) 1623—1649
Iye-tūna kō (家綱公	» » 嚴有公) 1650—1680

1) Since 1463 called *Yosi-masa*.2) Since 1488 called *Yosi-hiro*.3) Since 1502 called *Yosi-zūmi*.4) Since 1513 called *Yosi-tada*.

Tūna-yosi kô (綱吉公)	Posthume title	常憲公)	1681—1709
Iye-nobu kô (家宣公)	» »	文昭公)	1709—1712
Iye-tūgu kô (家繼公)	» »	有章公)	1713—1715
Yosi-mune kô (吉宗公)	» »	有德公)	1716—1745
Iye-sige kô (家重公)	» »	惇信公)	1745—1762
Iye-haru kô (家治公)	» »	俊明公)	1762—1786
Iye-nari kô (家齊公)	» »	文恭公)	1787—1837
Iye-yosi kô (家慶公)	» »	慎德公)	1838—1853
Iye-sada kô (家定公)	» »	溫德公)	1853—1858
Iye-motsi kô (家茂公)	» »	照德公)	1858—1866
Yosi-hisa kô (慶喜公)			1866—1867

ALPHABETICAL LIST
OF THE
JAPANESE MIKADOS AND SHOGUNS.

皇國歷代天皇將軍索引

C.

- Ch'ang-hien kung (*Tüma-yosi* or *Zen-gen kô*) 常憲公
A.D. 1681—1709 S. ¹⁾
- Chang-k'ing T'ien-hwang (*Tyau-kei Ten-wau*) 長慶天皇
A.D. 1369—1373
- Chao-têh Kung (*Yosi-nora Iye-moti kô*) 昭德公 A.D. 1858—1866 S.
- Ch'i-T'ung T'ien-hwang (*Di-tô Ten-wau*) 持統天皇 A.D. 687—696
- Ch'ing-kwang T'ien-hwang (*Syô-kwau Ten-wau*) 稱光天皇
A.D. 1413—1428
- Ching-liang Ts'in-wang (*Nari-yosi sin-wau*) 成良親王
A.D. 1334—1338 S.
- Ching-ts'in-t'ing T'ien-hwang (*Ôgi-mati Ten-wau*) 正親町天皇
A.D. 1558—1586
- Ch'ing-têh T'ien-hwang (*Syô-tokû Ten-wau*) 稱徳天皇
A.D. 765—769
- Ch'ing-wu T'ien-hwang (*Sei-mu Ten-wau*) 成武天皇 A.D. 131—190
- Chu-tsioh T'ien-hwang (*Syu-zyakû Ten-wau*) 朱雀天皇
A.D. 931—946
- Chun-ho T'ien-hwang (*Zyun-wa Ten-wau*) 淳和天皇 A.D. 824—833
- Oh'un-shang T'ien-hwang (*Mura-kami Ten-wau*) 村上天皇
A.D. 947—967

1) S. = Syaugun.

Chung-ngai T'ien-hwang (*Tiu-ai Ten-wau*) 仲哀天皇 A.D. 191—200

Chung-yü-mun T'ien-hwang (*Naka-mikado Ten-wau*) 中御門天皇

A.D. 1710—1735

F.

Fan-ching T'ien-hwang (*Han-syau Ten-wau*) 反正天皇 A.D. 406—411

Fuh-kien T'ien-hwang (*Fusimi Ten-wau*) 伏見天皇 A.D. 1288—1298

Fung-shang T'ien-wang 封上天皇 erroneously for Ch'un-shang

村上

Fung-shin Siu-kieh (*Hide-yosi Toyo-tomi*) 豐臣秀吉 or *Taikau-sama*

A.D. 1586—1590 S.

Fung Siu-tsz'e (*Hide-tügu*) 秀次 A.D. 1591—1595 S.

H.

Hiao-chao T'ien-hwang (*Kau-syau Ten-wau*) 孝昭天皇 B.C. 475—393

Hiao-kien T'ien-hwang (*Kau-ken Ten-wau*) 孝謙天皇 [Empress]

A.D. 749—758 and 765—769

Hiao-ling T'ien-hwang (*Kau-rei Ten-wau*) 孝靈天皇 B.C. 290—215

Hiao-ngan T'ien-hwang (*Kau-an Ten-wau*) 孝安天皇 B.C. 392—291

Hiao-têh T'ien-hwang (*Kau-tokü Ten-wau*) 孝德天皇 A.D. 645—654

Hiao-yüan T'ien-hwang (*Kau-gen Ten-wau*) 孝元天皇 B.C. 214—158

Hien-tsung T'ien-hwang (*Ken-syu Ten-wau*) 顯宗天皇 A.D. 485—487

Hiung-lioh T'ien-hwang (*Yu-ryakü Ten-wau*) 雄略天皇

A.D. 457—479

How Chu-tsioh T'ien-hwang (*Go Syu-zyakü Ten-wau*) 後朱雀天皇

A.D. 1037—1045

How Ch'un-shang T'ien-hwang (*Go Mura-kami Ten-wau*) 後村上

天皇 A.D. 1339—1368

How Fuh-kien T'ien-hwang (*Go Fusimi Ten-wau*) 後伏見天皇

A.D. 1299—1301

How Fung-shang T'ien-hwang 後封上天皇 erroneously for How

Ch'un-shang 後村上

- How Hwa-yuen T'ien-hwang (*Go Hana-zono Ten-wau*) 後花園天皇
A.D. 1429—1464
- How Kwang-ming T'ien-hwang (*Go Kwau-mei Ten-wau*) 後光明天皇
A.D. 1644—1654
- How Kwang-yen Ti (*Go Kwau-gen Tei*) 後光嚴帝 A.D. 1352—1371
(Mikado of north Japan)
- How Kwei-shan T'ien-hwang (*Go Kame-yama Ten-wau*) 後龜山天皇
A.D. 1368—1392 (according to others 1374—1428)
- How K'wuh-ho T'ien-hwang (*Go Hori-kawa Ten-wau*) 後堀河天皇
A.D. 1222—1232
- How Ling-tsiuen T'ien-hwang (*Go Rei-zen Ten-wau*) 後冷泉天皇
A.D. 1046—1068
- How Nai-liang T'ien-hwang (*Go Na-ra Ten-wau*) 後奈良天皇
A.D. 1527—1557
- How Niao-yü T'ien-hwang (*Go To-ba Ten-wau*) 後鳥羽天皇
A.D. 1184—1198
- How Pêh-yüan T'ien-hwang (*Go Kasiva-bara Ten-wau*) 後柏原天皇
A.D. 1501—1526
- How Pih-ho T'ien-hwang (*Go Sira-kawa Ten-wau*) 後白河天皇
A.D. 1156—1158
- How San-tiao T'ien-hwang (*Go San-deô Ten-wau*) 後三條天皇
A.D. 1069—1072
- How Shao-sung Ti (*Go Ko-matû Tei*) 後小松帝 A.D. 1383—1392
(Mikado of north Japan)
- How Shao-sung T'ien-wang (*Go Ko-matû Ten-wau*) 後小松天皇
A.D. 1393—1412
- How Shin-ts'ao T'ien-hwang (*Go Fuka-kusa Ten-wau*) 後深草天皇
A.D. 1247—1259
- How Shui-wi T'ien-hwang (*Go Midû-no-wo Ten-wau*) 後水尾天皇
A.D. 1612—1629
- How Si T'ien-hwang (*Go Sai Ten-wau*) 後西天皇 A.D. 1655—1662

- How Te-hu T'ien-hwang (*Go Dai-go Ten-wau*) 後醍醐天皇
A.D. 1319—1331 and 1334—1338.
- How T'o-yuen T'ien-hwang (*Go Momo-zono Ten-wau*) 後桃園天皇
A.D. 1771—1779
- How Ts'o-go T'ien-hwang (*Go Saga Ten-wau*) 後嵯峨天皇
A.D. 1243—1246
- How Tsun-shang T'ien-hwang (*Go Mura-kami Ten-wau*) 後村上天皇
A.D. 1339—1368
- How T'u-yü-mun T'ien-hwang (*Go Tu-ti Ten-wau*) 後土御門天皇
A.D. 1465—1500
- How Urh-tiao T'ien-hwang (*Go Ni-deō Ten-wau*) 後二條天皇
A.D. 1302—1307
- How Yang-ching T'ien-hwang (*Go Yau-zei Ten-wau*) 後陽成天皇
A.D. 1587—1611
- How Yih-tiao T'ien-hwang (*Go Iti-deō Ten-wau*) 後一條天皇
A.D. 1017—1036
- How Ying-ting T'ien-hwang (*Go Sakura-mati Ten-wau*) 後櫻町天皇
A.D. 1763—1770
- How Yü-to T'ien-hwang (*Go Uda Ten-wau*) 後宇多天皇
A.D. 1275—1287
- How Yüan-yung Ti (*Go Yen-yu Tei*) 後圓融帝 A.D. 1372—1382
(Mikado of north Japan)
- Hu-liang Ts'in-wang (*Mori-yosi*) 護良親王 A.D. 1333—1335 S.
- Hüan-wu T'ien-hwang (*Kwan-mu Ten-wau*) 桓武天皇 A.D. 782—805
- Hwa-shan T'ien-hwang (*Kwa-san Ten-wau*) 花山天皇 A.D. 985—986
- Hwa-yuen T'ien-hwang (*Hana-zono Ten-wau*) 花園天皇
A.D. 1308—1318
- Hwang-kih T'ien-hwang (*Wau-gokū Ten-wau*) 皇極天皇 A.D. 642—644

I.

I-chao (*Yosi-aki*) [源]義昭 A.D. 1568—1573 S.

- I-ch'i (*Yosi-motai*) 義持 A.D. 1394—1422 and 1425—1428 S.
 I-chih (*Yosi-mura*) 義植 A.D. 1490—1493 and 1508—1521 S.
 I-ching (*Yosi-nari* or *Yosi-masa*) 義政 A.D. 1449—1471 S.
 I-ching (*Yosi-mitü II* or *Yosi-sumi*) 義澄 A.D. 1494—1507 S.
 I-hwui (*Yosi-fusa*) [源] 義輝 A.D. 1546—1565 S.
 I-kiao (*Yosi-nobu* or *Yosi-nori II*) 義教 A.D. 1428—1440 S.
 I-liang (*Yosi-katü I*) 義量 A.D. 1423—1425 S.
 I-mwan (*Yosi-mitü I*) [足利] 義滿 A.D. 1368—1393 S.
 I-shang (*Yosi-nao* or *Yosi-hiro*) 義尙 A.D. 1473—1489 S.
 I-shing (*Yosi-katü II*) 義勝 A.D. 1441—1443 S.
 I-têh T'ien-hwang (*I-tokü Ten-wau*) 懿德天皇 B.C. 510—477
 I-tsing (*Yosi-naru*) 義晴 A.D. 1521—1545 S.
 I-tsiüan (*Yosi Nori I*) 義詮 A.D. 1358—1367 S.
 I-ying (*Yosi-susa*) 義榮 A.D. 1568 (only reigned a few months and died in the 9th month. S.

J.

- Jin-hiao T'ien-hwang (*Nin-kau Ten-wau*) 仁孝天皇 A.D. 1817—1846
 Jin-hien T'ien-hwang (*Nin-gen Ten-wau*) 仁賢天皇 A.D. 488—498
 Jin-ming T'ien-hwang (*Nin-meï Ten-wau*) 仁明天皇 A.D. 834—850
 Jin-têh T'ien-hwang (*Nin-tokü Ten-wau*) 仁德天皇 A.D. 313—399

K.

- K'ai-hwa Tien-hwang (*Kai-kwa Ten-wau*) 開化天皇 B.C. 157—98
 Kang-kieh Kung (*Tüna-yosi*) 綱吉公 A.D. 1681—1709 S.
 Kao-ts'ang T'ien-hwang (*Taka-kura Ten-wau*) 高倉天皇
 A.D. 1169—1180
 Kia-chi Kung (*Iye-haru*) 家治公 A.D. 1762—1786 S.
 Kia-chung Kung (*Iye-sige*) 家重公 A.D. 1745—1762 S.
 Kia-kang Kung (*Iye-tüna*) 家綱公 A.D. 1650—1680 S.
 Kia-k'ing Kung (*Iye-yosi*) 家慶公 A.D. 1838—1853 S.
 Kia-kwang Kung (*Iye-mitü*) 家光公 A.D. 1623—1649 S.

- Kia-mao Kung (*Yosi-nori Iye-motsi*) 家茂公 A.D. 1858—1866 S.
 Kia-süan Kung (*Iye-nobu*) 家宣公 A.D. 1709—1712 S.
 Kia-Ting Kung (*Iye-sada*) 家定公 A.D. 1853—1858 S.
 Kia-Ts'i Kung (*Iye-nari*) 家齊公 A.D. 1762—1786 S.
 Kieh-tsung Kung (*Yosi-mune*) 吉宗公 A.D. 1713—1715 S.
 Ki-t'i T'ien-hwang (*Kei-tai Ten-wau*) 繼體天皇 A.D. 507—531
 K'in-ming T'ien-hwang (*Kin-mei Ten-wau*) 欽明天皇 A.D. 540—571
 Kin-wei T'ien-hwang (*Kin-ye Ten-wau*) 近衛天皇 A.D. 1142—1155
 K'ing-hi Kung (*Yosi-hisa kô*) 慶喜公 A.D. 1866—1867 last Shogun.
 King-hing T'ien-hwang (*Kei-kau Ten-wau*) 景行天皇 A.D. 71—180
 Kiu-ming Ts'in-wang (*Hisa-akira*) 久明親王 A.D. 1289—1307 S.
 Kwang-hiao T'ien-hwang (*Kwau-kau Ten-wau*) 光孝天皇
 A.D. 885—887
 Kwang-nin T'ien-hwang (*Kwau-nin Ten-wau*) 光仁天皇
 A.D. 770—781
 Kwang-kih T'ien-hwang (*Kwau-kakû Ten-wau*) 光格天皇
 A.D. 1780—1816
 Kwang-ming Ti (*Kwau-mei Tei*) 光明帝 A.D. 1336—1348 (Mikado
 of north Japan).
 Kwang ming T'ien-hwang (*Kwau-mei Ten-wau*) 光明天皇
 A.D. 1847—1866
 Kwang-yen Ti (*Kwau-gen Tei*) 光嚴帝 A.D. 1332—1335 (Mikado
 of north Japan).
 Kwei-shan T'ien-hwang (*Kame-yama Ten-wau*) 龜山天皇
 A.D. 1260—1274
 K'wuh-ho T'ien-hwang (*Hori-kawa Ten-wau*) 堀河天皇
 A.D. 1087—1107

L.

- Ling-tsiuen T'ien-hwang (*Rei-zen Ten-wau*) 冷泉天皇 A.D. 968—969
 Ling-yüan T'ien-hwang (*Rei-gen Ten-wau*) 靈元天皇 A.D. 1663—1686

Lü-chung T'ien-hwang (*Ri-tiu Ten-wau*) 履仲天皇 A.D. 400—405
 Luh-tiao T'ien-hwang (*Rokü-deô Ten-wau*) 六條天皇 A.D. 1166—1168

M.

Min-tah T'ien-hwang (*Bin-datü Ten-wau*) 敏達天皇 A.D. 572—585
 Ming-ching T'ien-hwang (*Mei-syau Ten-wau*) 明正天皇 [Empress]
 A.D. 1630—1643
 Mutü-hito, the present emperor A.D. 1867—

N.

Ngan-hien T'ien-hwang (*An-kan Ten-wau*) 安閑天皇 A.D. 534—535
 Ngan-k'ang T'ien-hwang (*An-kau Ten-wau*) 安康天皇 A.D. 454—456
 Ngan-ning T'ien-hwang (*An-nei Ten-wau*) 安寧天皇 B.C. 548—511
 Ngan-têh T'ien-hwang (*An-tokü Ten-wau*) 安德天皇 A.D. 1181—1183
 Niao-yü T'ien-hwang (*To-ba Ten-wau*) 鳥羽天皇 A.D. 1108—1123

P.

Pih-ho T'ien-hwang (*Sira-kawa Ten-wau*) 白河天皇 A.D. 1073—1086
 P'ing-ch'ing T'ien-hwang (*Hei-zei Ten-wau*) 平城天皇 A.D. 806—809
 P'ing-sin-chang (*Nobu-naga*) 平信長 A.D. 1574—1582 S.

S.

San-fah-sze (*San-bau-si*) 三法師 A.D. 1582—1586 S.
 San-tiao T'ien-hwang (*San-deô Ten-wau*) 三條天皇 A.D. 1012—1016
 Shin-kung Hwang-how (*Zin-kau wau-gu*) 神功皇后 A.D. 201—269
 [Empress]
 Shin-têh Kung (*Iye-yori*) 慎德公 A.D. 1838—1853 S.
 Shin-wu T'ien-hwang (*Zin-mu Ten-wau*) 神武天皇 B.C. 660—585
 Shing-wu T'ien-hwang (*Sei-mu Ten-wau*) 聖武天皇 A.D. 724—748
 Show-pang Ts'in-wang (*Mori-kuni*) 守邦親王 A.D. 1308—1333 S.
 Shu-ming T'ien-hwang (*Zyu-meï Ten-wau*) 舒明天皇 A.D. 629—641

Shun-têh T'ien-hwang (*Syun-tokû Ten-wau*) 順德天皇

A.D. 1211—1221

Siu-chung Kung (*Hide-tada*) 秀忠公 A.D. 1605—1622 S.

Siu-lai (*Hide-gori*) 秀賴 A.D. 1600—1615 S.

Süan-hwa T'ien-hwang (*Sen-kwa Ten-wau*) 宣化天皇 A.D. 536—539

Sui-jin T'ien-hwang (*Sui-nin Ten-wau*) 垂仁天皇 B.C. 29—A.D. 70

Sui-tsing T'ien-hwang (*Sui-sei Ten-wau*) 綏靖天皇 B.C. 581—549

Sze-tiao T'ien-hwang (*Si-deô Ten-wau*) 四條天皇 A.D. 1233—1242

T.

Ta-yew Kung (*Daï-yu-kô, Iye-mitû*) 大猷公 A.D. 1623—1649 S.

Tai-têh Kung (*Hide-tada, Daï-tokû-kô*) 台德公 A.D. 1605—1622 S.

T'an-lu Fei-ti 淡路廢帝 *see* T'ien-hwang Ta-ch'ui.

T'ang Lai-king (*Yori-tsune*) 藤賴經 A.D. 1220—1243 S.

T'ang Lai-tsze (*Yori-tsugu*) 藤賴嗣 A.D. 1244—1251 S.

Te-hu T'ien-hwang (*Daïgo Ten-wau*) 醍醐天皇 A.D. 898—930

T'ien-chi T'ien-hwang (*Ten-di Ten-wau*) 天智天皇 A.D. 668—671

(administrated the empire since 662)

T'ien-hwang Ta-ch'ui (*Ohoï-no-mikoto*) 天皇大炊 A.D. 759—764

(was degraded in 764 to Duke of T'an-lu 淡路公)

T'ien-wu T'ien-hwang (*Ten-mu Ten-wau*) 天武天皇 A.D. 672—686

T'ô-yuen T'ien-hwang (*Momo-zono Ten-wau*) 桃園天皇

A.D. 1747—1762

Ts'i-ming T'ien-hwang (*Sai-mei Ten-wau*) 齊明天皇 A.D. 655—661

Ts'ing-ho T'ien-hwang (*Sei-wa Ten-wau*) 清和天皇 A.D. 859—876

Ts'ing-ning T'ien-hwang (*Sei-nei Ten-wau*) 清寧天皇 A.D. 480—484

Tsiun-ming Kung (*Iye-haru or Syun-mei Kô*) 俊明公

A.D. 1762—1786 S.

Ts'ô-go T'ien-hwang (*Sa-ga Ten-wau*) 嵯峨天皇 A.D. 810—823

Tsun-shang T'ien-hwang (*Mura-kami Ten-wau*) 村上天皇

A.D. 947—967

Ts'ung-kwang Ti (*Syu-kwau* or *Zo-kwo Tei*) 崇光帝 A.D. 1349—1351
(Mikado of north Japan).

Ts'ung-shin T'ien-hwang (*Syu-zin Ten-wau*) 崇神天皇 B.C. 97—30

Ts'ung-siün T'ien-hwang (*Syu-zyun Ten-wau*) 崇峻天皇 A.D. 588—592

Ts'ung-têh T'ien-hwang (*Syu-tokû Ten-wau*) 崇徳天皇 A.D. 1124—1141

Tsung-tsun Ts'in-wang (*Mune-taka Sin-wau*) 宗尊親王
A.D. 1252—1265 S.

T'u-yü-mun T'ien-hwang (*Tu-ti Mikado Ten-wau*) 土御門天皇
A.D. 1199—1210

T'ui-ku T'ien-hwang (*Sui-ko Ten-wau* or *Toyora-miya*) 推古天皇
A.D. 593—628 (Empress).

Tun-sin Kung (*Iye-sige* or *Ton-sin Kô*) 惇信公 A.D. 1745—1762 S.

Tung-chao Kung (*Iye-yasu kô*) 東照公 A.D. 1603—1604 S.

Tung-shan T'ien-hwang (*Higasi-yama* or *Tô-san Ten-wau*) 東山天皇
A.D. 1687—1709

U.

Urh-tiao T'ien-hwang (*Ni-deô Ten-wau*) 二條天皇 A.D. 1159—1165

W.

Wan-kung Kung (*Iye-sada kô*) 温恭公 A.D. 1853—1858 S.

Wei K'ang-ts'in-wang (*Kore-yasû Sin-wau*) 惟康親王
A.D. 1266—1289 S.

Wen-chao Kung (*Iye-nobu* or *Bun-zyau Kô*) 文昭公
A.D. 1709—1712 S.

Wen-kung Kung (*Iye-nari kô*) 文恭公 A.D. 1787—1837 S.

Wen-têh T'ien-hwang (*Bun-tokû Ten-wau*) 文徳天皇 A.D. 851—858

Wen-wu T'ien-hwang (*Bun-mu Ten-wau*) 文武天皇 A.D. 697—707

Wu-lieh T'ien-hwang (*Mu-reti Ten-wau*) 武烈天皇 A.D. 499—506

Y.

- Yang-ching T'ien-hwang (*Yau-zei Ten-wau*) 陽成天皇 A.D. 877—884
 Yen-yeu Kung (*Iye-tūna* or *Gen-iu Kō*) 嚴有公 A.D. 1650—1680 S.
 Yeu-chang Kung (*Iye-tūgu* or *Iu-tyau Kō*) 有章公 A.D. 1713—1716
 Yeu-têh Kung (*Yosi-mune* or *Iu-tokū Kō*) 有德公 A.D. 1716—1745
 Yih-tiao T'ien-hwang (*Iti-deō Ten-wau*) 一條天皇 A.D. 987—1011
 Ying-shin T'ien-hwang (*Wau-zin Ten-wau*) 應神天皇 A.D. 270—310
 Ying-ting T'ien-hwang (*Sakura-mati Ten-wau*) 櫻町天皇
 A.D. 1736—1746
 Yü-to T'ien-hwang (*Uda Ten-wau*) 宇多天皇 A.D. 888—897
 Yüan-ching T'ien-hwang (*Gen-syau Ten-wau*) 元正天皇
 A.D. 715—723
 Yüan-kia-k'ang-kung (*Iye-yasū*) 源家廉公 A.D. 1603—1605 S.
 Yüan Lai-chao (*Minamoto-no Yori-tomo*) 源賴朝 A.D. 1186—1201 S.
 Yüan Lai-kia (*Minamoto-no Yori-iye*) 源賴家 A.D. 1202 S.
 Yüan-ming T'ien-hwang (*Gen-meï Ten-wau*) 元明天皇 A.D. 708—714
 Yüan Shih-chao (*Minamoto-no Sane-tomo*) 源實朝 A.D. 1203—1219 S.
 Yüan-tsun-shi (*Minamoto-no Taka-udō*) 源尊氏 A.D. 1334—1357 S.
 Yüan-yung T'ien-hwang (*Yen-yu Ten-wau*) 圓融天皇 A.D. 970—984
 Yun-kung T'ien-hwang (*In-kyō Ten-wau*) 允恭天皇 A.D. 412—453
 Yung-ming T'ien-hwang (*Yo-meï Ten-wau*) 用明天皇 A.D. 586—587

ALPHABETICAL LIST

OF THE

JAPANESE NEN-GO.

皇國年號索引

C.

Chang chi	<i>Tyau di</i>	長	治	A.D. 1104—1105
Chang hang	<i>Tyau kau</i>	長	亨	A.D. 1487—1488
Chang ho	<i>Tyau wa</i>	長	和	A.D. 1012—1016
Chang kin	<i>Tyau ku</i>	長	久	A.D. 1040—1043
Chang k'wan	<i>Tyau kwan</i>	長	寬	A.D. 1163—1164
Chang lih	<i>Tyau rekt</i>	長	曆	A.D. 1037—1039
Chang luh	<i>Tyau rokū</i>	長	祿	A.D. 1457—1459
Chang pao	<i>Tyau hau</i>	長	保	A.D. 999—1003
Chang shing	<i>Tyau syō</i>	長	承	A.D. 1132—1134
Ch'ang t'ai	<i>Siyau tai</i>	昌	泰	A.D. 898—900
Chang tēh	<i>Tyau tokū</i>	長	德	A.D. 995—998
Chang yūan	<i>Tyau gen</i>	長	元	A.D. 1028—1036
Chi lib	<i>Di rekt</i>	治	曆	A.D. 1065—1068
Chi ngan	<i>Di an</i>	治	安	A.D. 1021—1023
Chi shing	<i>Di syō</i>	治	承	A.D. 1177—1180
Chi tēh	<i>Di tokū</i>	至	德	A.D. 1384—1386
				northern dynasty
Ching chang	<i>Syau tyau</i>	正	長	A.D. 1428

Ching chi	<i>Syau di</i>	正	治	A.D. 1199—1200
Ching chi	<i>Tei-di</i>	貞	治	A.D. 1362—1367
				northern dynasty
Ching chung	<i>Syau tiu</i>	正	中	A.D. 1324—1325
Ching hang	<i>Tei kau</i>	貞	亨	A.D. 1684—1687
Ching ho	<i>Syau wa</i>	正	和	A.D. 1312—1316
Ching ho	<i>Tei wa</i>	貞	和	A.D. 1345—1349
				northern dynasty
Ching ying	<i>Tei wau</i>	貞	應	A.D. 1222—1223
Ching kia	<i>Syau ka</i>	正	嘉	A.D. 1257—1258
Ching k'ing	<i>Syau kei</i>	正	慶	A.D. 1332—1337
				northern dynasty
Ching kwan	<i>Tei kwan</i>	貞	觀	A.D. 859—876
Ching lih	<i>Syau rek</i>	正	曆	A.D. 990—994
Ching ngan	<i>Syau an</i>	正	安	A.D. 1299—1301
Ching pao	<i>Syau hau</i>	正	保	A.D. 1644—1647
Ching p'ing	<i>Syau hei</i>	正	平	A.D. 1346—1369
Ching t'eh	<i>Syau tok</i>	正	德	A.D. 1711—1715
Ching ying	<i>Syau 'wau</i>	正	應	A.D. 1288—1292
Ching ying	<i>Syô wau</i>	承	應	A.D. 1652—1654
Ching yüan	<i>Tei gen</i>	貞	元	A.D. 976—977
Ching yüan	<i>Syau gen</i>	正	元	A.D. 1259
Ching yung	<i>Tei yei</i>	貞	永	A.D. 1232
Chu niao	<i>Syü to</i>	朱	鳥	A.D. 686—694
Chu tsioh	<i>Syü zyak</i>	朱	雀	A.D. 672

H.

Hang luh	<i>Kau rok</i>	亨	祿	A.D. 1528—1531
Hang t'eh	<i>Kau tok</i>	亨	德	A.D. 1452—1454
Hiang ho	<i>Kyo wa</i>	享	和	A.D. 1801—1803
Hiang pao	<i>Kyo hau</i>	享	保	A.D. 1716—1735

Hing kwoh	<i>Kyo kokū</i>	興	國	A.D. 1339—1345
Ho tung	<i>Wa do</i>	和	銅	A.D. 708—714
Hwang chang	<i>Kō tyau</i>	弘	長	A.D. 1261—1263
Hwang chi	<i>Kō di</i>	弘	治	A.D. 1555—1557
Hwang ho	<i>Kō wa</i>	弘	和	A.D. 1381—1383
Hwang hwa	<i>Kō kwa</i>	弘	化	A.D. 1844—1847
Hwang jin	<i>Kō nin</i>	弘	仁	A.D. 810—823
Hwang ngan	<i>Kō an</i>	弘	安	A.D. 1278—1287

J.

Jin chi	<i>Nin di</i>	仁	治	A.D. 1240—1242
Jin ho	<i>Nin wa</i>	仁	和	A.D. 885—888
Jin ngan	<i>Nin an</i>	仁	安	A.D. 1166—1168
Jin p'ing	<i>Nin hei</i>	仁	平	A.D. 1151—1153
Jin show	<i>Nin syu</i>	仁	壽	A.D. 851—853

K.

K'ang chi	<i>Kau di</i>	康	治	A.D. 1142—1143
K'ang ching	<i>Kau syau</i>	康	正	A.D. 1415—1456
K'ang ho	<i>Kau wa</i>	康	和	A.D. 1099—1103
K'ang lih	<i>Kau rekt</i>	康	曆	A.D. 1379—1380
				northern dynasty
K'ang-ngan	<i>Kau an</i>	康	安	A.D. 1362—1367
K'ang pao	<i>Kau hau</i>	康	保	A.D. 964—967
K'ang p'ing	<i>Kau hei</i>	康	平	A.D. 1058—1064
K'ang ying	<i>Kau wau</i>	康	應	A.D. 1389
				northern dynasty
K'ang yūan	<i>Kau gen</i>	康	元	A.D. 1256
K'ang yung	<i>Kau yei</i>	康	永	A.D. 1342—1344
				northern dynasty
Kia ching	<i>Ka tei</i>	嘉	禎	A.D. 1235—1237
Kia kieh	<i>Ka kitū</i>	嘉	吉	A.D. 1441—1443

Kia k'ing	<i>Ka kei</i>	嘉	慶	A.D. 1387—1388 northern dynasty
Kia lih	<i>Ka rek'i</i>	嘉	曆	A.D. 1326—1328
Kia luh	<i>Ka rok'ü</i>	嘉	祿	A.D. 1225—1226
Kia pao	<i>Ka hau</i>	嘉	保	A.D. 1094—1095
Kia siang	<i>Ka syau</i>	嘉	祥	A.D. 848—850
Kia shing	<i>Ku syô</i>	嘉	承	A.D. 1106—1107
Kia ying	<i>Ka wau</i>	嘉	應	A.D. 1169—1170
Kia yüan	<i>Ka gen</i>	嘉	元	A.D. 1303—1305
Kia yung	<i>Ka yei</i>	嘉	永	A.D. 1848—1853
Kien chang	<i>Ken tyau</i>	建	長	A.D. 1249—1255
Kien chi	<i>Ken di</i>	建	治	A.D. 1275—1277
Kien jin	<i>Ken nin</i>	建	仁	A.D. 1201—1203
Kien kiu	<i>Ken kiu</i>	建	久	A.D. 1190—1198
Kien lih	<i>Ken rek'i</i>	建	曆	A.D. 1211—1212
Kien pao	<i>Ken hau</i>	建	保	A.D. 1213—1218
Kien tèh	<i>Ken tok'ü</i>	建	德	A.D. 1370
Kien wu	<i>Ken mu</i>	建	武	A.D. 1334—1335
Kien yüan	<i>Ken gen</i>	乾	元	A.D. 1302
Kien yung	<i>Ken yei</i>	建	永	A.D. 1206
K'ing ch'ang	<i>Kei tyau</i>	慶	長	A.D. 1596—1614
K'ing ngan	<i>Kei an</i>	慶	安	A.D. 1648—1651
K'ing ying	<i>Kei wau</i>	慶	應	A.D. 1865—1867
K'ing yün	<i>Kei un</i>	慶	雲	A.D. 704—707
Kiu ngan	<i>Kiu an</i>	久	安	A.D. 1145—1150
Kiu show	<i>Kiu syu</i>	久	壽	A.D. 1154—1155
K'wan chi	<i>Kwan di</i>	寬	治	A.D. 1087—1093
K'wan ching	<i>Kwan syau</i>	寬	正	A.D. 1460—1465
K'wan ching	<i>Kwan sei</i>	寬	政	A.D. 1789—1800
K'wan hi	<i>Kwan ki</i>	寬	喜	A.D. 1229—1231
K'wan ho	<i>Kwan wa</i>	寬	和	A.D. 985—986

K'wan hwang	<i>Kwan kô</i>	寬弘	A.D. 1004—1011
K'wan jin	<i>Kwan nin</i>	寬仁	A.D. 1017—1020
K'wan pao	<i>Kwan hau</i>	寬保	A.D. 1741—1743
K'wan p'ing	<i>Kwan hei</i>	寬平	A.D. 889—897
K'wan tēh	<i>Kwan tokū</i>	寬德	A.D. 1044—1045
K'wan wen	<i>Kwan bun</i>	寬文	A.D. 1661—1672
K'wan yen	<i>Kwan yen</i>	寬延	A.D. 1748—1750
Kwan ying	<i>Kwan wau</i>	觀應	A.D. 1350—1351
			northern dynasty
K'wan yūan	<i>Kwan gen</i>	寬元	A.D. 1243—1246
K'wan yung	<i>Kwan yei</i>	寬永	A.D. 1624—1643

L.

Lih jin	<i>Rekū nin</i>	曆仁	A.D. 1238
Lih ying	<i>Rekū wau</i>	曆應	A.D. 1338—1341
			northern dynasty
Ling kwei	<i>Rei ki</i>	靈龜	A.D. 715—716

M.

Ming chi	<i>Mei di</i>	明治	A.D. 1868
Ming ho	<i>Mei wa</i>	明和	A.D. 1764—1771
Ming lih	<i>Mei rekū</i>	明曆	A.D. 1655—1657
Ming tēh	<i>Mei tokū</i>	明德	A.D. 1390—1392
			northern dynasty
Ming ying	<i>Mei wau</i>	明應	A.D. 1492—1500

N.

Ngan ching	<i>An tei</i>	安貞	A.D. 1227—1228
Ngan ching	<i>An sei</i>	安政	A.D. 1854—1859
Ngan ho	<i>An wa</i>	安和	A.D. 968—969
Ngan yūan	<i>An gen</i>	安元	A.D. 1175—1176
Ngan yung	<i>An yei</i>	安永	A.D. 1772—1780

P.

Pao chi	<i>Hau di</i>	宝治	A.D. 1247—1248
Pao kwei	<i>Hau ki</i>	寶龜	A.D. 770—780
Pao lih	<i>Hau rek̄</i>	寶曆	A.D. 1751—1763
Pao ngan	<i>Hau an</i>	保安	A.D. 1120—1123
Pao tēh	<i>Hau tokū</i>	寶德	A.D. 1449—1451
Pao yen	<i>Hau yen</i>	保延	A.D. 1135—1140
Pao yūan	<i>Hau gen</i>	保元	A.D. 1156—1158
Pao yung	<i>Hau yei</i>	寶永	A.D. 1704—1710
Pih chi	<i>Hakū di</i>	白雉	A.D. 650—671
Pih fung	<i>Hakū hau</i>	白鳳	A.D. 673—685
P'ing chi	<i>Hei di</i>	平治	A.D. 1159

S.

Shin-hu King-yūn	<i>Zin-go Kei-un</i>	神護景雲	A.D. 767—769
Shin kwei	<i>Zin ki</i>	神龜	A.D. 724—728
Shing ho	<i>Syō wa</i>	承和	A.D. 834—847
Shing kiu	<i>Syō kiu</i>	承久	A.D. 1219—1221
Shing lih	<i>Syō rek̄</i>	承曆	A.D. 1077—1080
Shing ngan	<i>Syō an</i>	承安	A.D. 1171—1174
Shing pao	<i>Syō hau</i>	承保	A.D. 1074—1076
Shing p'ing	<i>Syō heī</i>	承平	A.D. 931—937
Shing tēh	<i>Syō tokū</i>	承德	A.D. 1097—1098
Shing-ying	<i>Syō-wau</i>	承應	A.D. 1652—1654
Shing yūan	<i>Syō gen</i>	承元	A.D. 1207—1210
Show yung	<i>Syu yei</i>	壽永	A.D. 1182—1183

T.

Ta chang	<i>Daī tyau</i>	大長	A.D. 697—700
Ta chi	<i>Daī di</i>	大治	A.D. 1126—1130
Ta hoa	<i>Daī kwa</i>	大化	A.D. 645—649
Ta hoa	<i>Daī kwa</i>	大化	A.D. 695—696

Ta pao	<i>Dai hau</i>	大寶	A.D. 701—703
Ta t'ung	<i>Dai tō</i>	大同	A.D. 806—809
Ta yung	<i>Dai yei</i>	大永	A.D. 1521—1527
T'eh chi	<i>Toku di</i>	德治	A.D. 1306—1307
T'ien chang	<i>Ten tyau</i>	天長	A.D. 824—833
T'ien chi	<i>Ten di</i>	天治	A.D. 1124—1125
T'ien cheng	<i>Ten syau</i>	天正	A.D. 1573—1591
T'ien hi	<i>Ten ki</i>	天喜	A.D. 1053—1057
T'ien ho	<i>Ten wa</i>	天和	A.D. 1681—1683
T'ien jin	<i>Ten nin</i>	天仁	A.D. 1108—1109
T'ien fuh	<i>Ten fuku</i>	天福	A.D. 1233
T'ien k'ing	<i>Ten kei</i>	天慶	A.D. 938—946
T'ien lih	<i>Ten rek'i</i>	天曆	A.D. 947—956
T'ien luh	<i>Ten roku</i>	天祿	A.D. 970—972
T'ien ming	<i>Ten mei</i>	天明	A.D. 1781—1788
T'ien ngan	<i>Ten an</i>	天安	A.D. 857—858
T'ien pao	<i>Ten hau</i>	天保	A.D. 1830—1843
T'ien p'ing	<i>Ten hei</i>	天平	A.D. 729—748
T'ien-ping pao-tsze	<i>Ten-hei Hau-zi</i>	天平寶字	A.D. 757—764
T'ien-ping shin-hu	<i>Ten-hei Zin-go</i>	天平神護	A.D. 765—766
T'ien-p'ing shing-pao	<i>Ten-hei Syau-hau</i>	天平勝寶	A.D. 749—756
T'ien shing	<i>Ten syō</i>	天承	A.D. 1131
T'ien show	<i>Ten syu</i>	天授	A.D. 1375—1380
T'ien t'eh	<i>Ten toku</i>	天德	A.D. 957—960
T'ien wen	<i>Ten bun</i>	天文	A.D. 1532—1554
T'ien yang	<i>Ten yau</i>	天養	A.D. 1144
T'ien yen	<i>Ten yen</i>	天延	A.D. 973—975
T'ien ying	<i>Ten wau</i>	天應	A.D. 781
T'ien y'uan	<i>Ten gen</i>	天元	A.D. 978—982
T'ien yung	<i>Ten yei</i>	天永	A.D. 1110—1112
T'si hang	<i>Sei kō</i>	齊衡	A.D. 854—856

W.

Wan chi	<i>Man di</i>	萬	治	A.D. 1658—1660
Wan show	<i>Man syu</i>	萬	壽	A.D. 1024—1027
Wan yen	<i>Man yen</i>	萬	延	A.D. 1860
Wen chung	<i>Bun tiu</i>	文	中	A.D. 1372—1374
Wen chi	<i>Bun di</i>	文	治	A.D. 1185
Wen ching	<i>Bun syau</i>	文	正	A.D. 1466
Wen ching	<i>Bun sei</i>	文	政	A.D. 1818—1829
Wen ho	<i>Bun wa</i>	文	和	A.D. 1352—1355
			northern dynasty	
Wen hoa	<i>Bun kwa</i>	文	化	A.D. 1804—1817
Wen kiu	<i>Bun kiu</i>	文	久	A.D. 1861—1863
Wen kwei	<i>Bun ki</i>	文	龜	A.D. 1501—1503
Wen lih	<i>Bun rek̄</i>	文	曆	A.D. 1234
Wen luh	<i>Bun rok̄</i>	文	祿	A.D. 1592—1595
Wen ming	<i>Bun mē</i>	文	明	A.D. 1469—1486
Wen ngan	<i>Bun an</i>	文	安	A.D. 1444—1448
Wen pao	<i>Bun hau</i>	文	保	A.D. 1317—1318
Wen ying	<i>Bun wau</i>	文	應	A.D. 1260
Wen-yung	<i>Bun yē</i>	文	永	A.D. 1264—1274

Y.

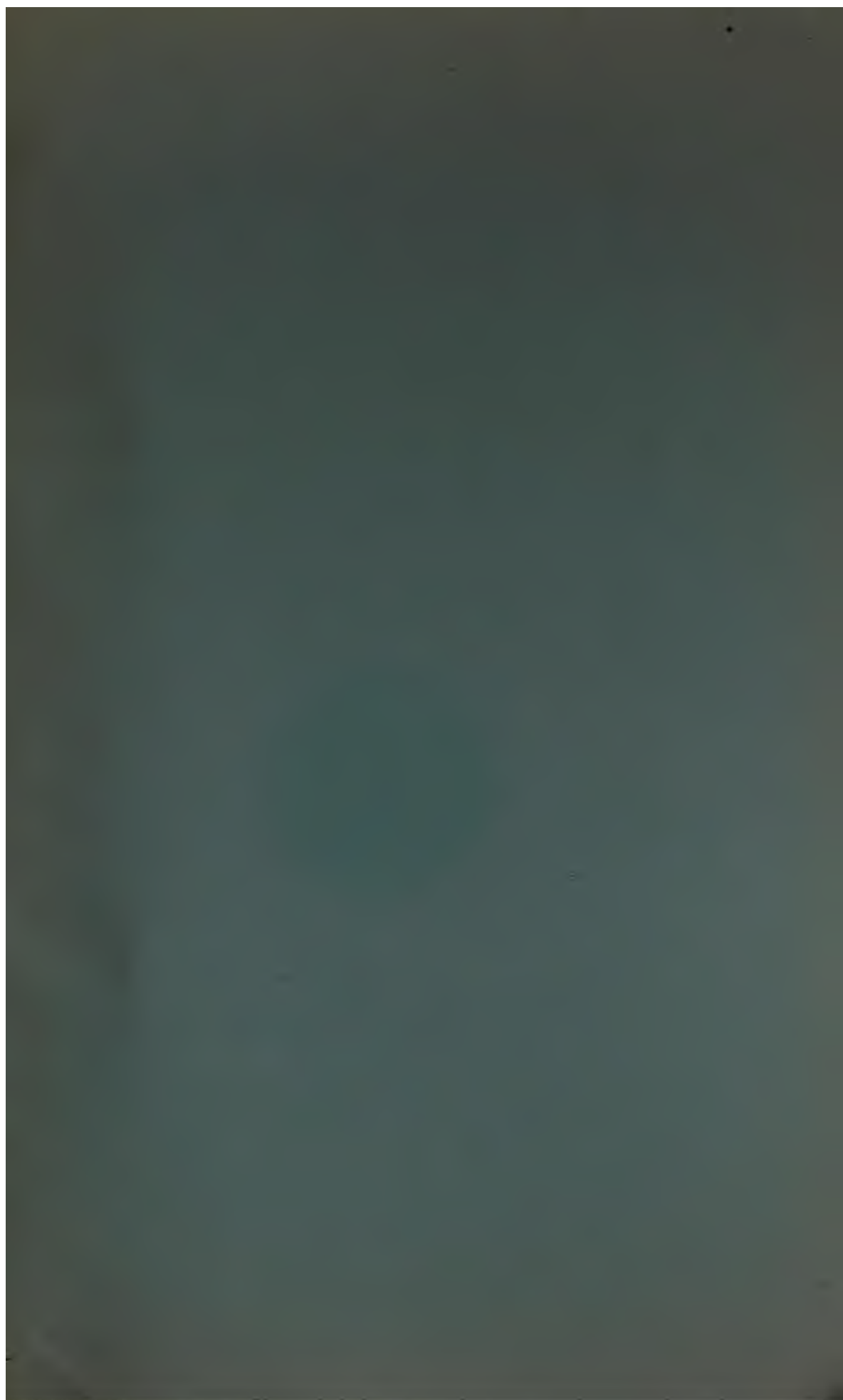
Yang ho	<i>Yau wa</i>	養	和	A.D. 1181
Yang lao	<i>Yau lau or Yaurau</i>	養	老	A.D. 717—723
Yen chang	<i>Yen tyau</i>	延	長	A.D. 923—930
Yen hi	<i>Yen ki</i>	延	喜	A.D. 901—922
Yen hang	<i>Yen kau</i>	延	亨	A.D. 1744—1747
Yen k'ing	<i>Yen kei</i>	延	慶	A.D. 1308—1310
Yen kiu	<i>Yen kiu</i>	延	久	A.D. 1069—1073
Yen lih	<i>Yen-rek̄</i>	延	曆	A.D. 782—805
Yen pao	<i>Yen hau</i>	延	寶	A.D. 1673—1680

Yen tèh	<i>Yen tokū</i>	延 德	A.D. 1489—1491
Yen wen	<i>Yen bun</i>	延 文	A.D. 1356—1360
			northern dynasty
Yen ying	<i>Yen wau</i>	延 應	A.D. 1239
Yen yüan	<i>Yen gen</i>	延 元	A.D. 1336—1338
Ying chang	<i>Wau tyau</i>	應 長	A.D. 1311
Ying jin	<i>Wau nin</i>	應 仁	A.D. 1467—1468
Ying ho	<i>Wau wa</i>	應 和	A.D. 961—963
Ying-ho	<i>Wau wa ¹⁾</i>	應 和	A.D. 1361
			northern dynasty
Ying ngan	<i>Wau an</i>	應 安	A.D. 1368—1374
			northern dynasty
Ying pao	<i>Wau hau</i>	應 保	A.D. 1161—1162
Ying tèh	<i>Wau tokū</i>	應 德	A.D. 1084—1086
Ying yung	<i>Wau yei</i>	應 永	A.D. 1394—1427
Yüan chi	<i>Gen di</i>	元 治	A.D. 1864
Yüan chu	<i>Gen tiu</i>	元 中	A.D. 1384—1393
Yüan hang	<i>Gen kau</i>	元 亨	A.D. 1321—1323
Yüan ho	<i>Gen wa</i>	元 和	A.D. 1615—1623
Yüan hwang	<i>Gen kô</i>	元 弘	A.D. 1331—1333
Yüan jin	<i>Gen nin</i>	元 仁	A.D. 1224
Yüan k'ing	<i>Gen kei</i>	元 慶	A.D. 877—884
Yüan kiú	<i>Gen kiu</i>	元 久	A.D. 1204—1205
Yüan kwei	<i>Gen-ki</i>	元 龜	A.D. 1570—1572
Yüan lih	<i>Gen rekū</i>	元 曆	A.D. 1184
Yüan luh	<i>Gen rokū</i>	元 祿	A.D. 1688—1703
Yüan tèh	<i>Gen tokū</i>	元 德	A.D. 1329—1330
Yüan wen	<i>Gen bun</i>	元 文	A.D. 1736—1740
Yüan ying	<i>Gen wau</i>	元 應	A.D. 1319—1320

1) Stokvis gives *Kô an* 享安.

Yüan yung	<i>Gen yei</i>	元	永	A.D. 1118—1119
Yung chang	<i>Yeï tyau</i>	永	長	A.D. 1096
Yung chi	<i>Yeï di</i>	永	治	A.D. 1141
Yung ching	<i>Yeï syau</i>	永	正	A.D. 1504—1520
Yung hang	<i>Yeï kau</i>	永	亨	A.D. 1429—1440
Yung ho	<i>Yeï wa</i>	永	和	A.D. 1375—1378
				northern dynasty
Yung jin	<i>Yeï nin</i>	永	仁	A.D. 1293—1298
Yung kin	<i>Yeï kiu</i>	永	久	A.D. 1113—1117
Yung kwan	<i>Yeï kwan</i>	永	觀	A.D. 983—984
Yung lih	<i>Yeï rekü</i>	永	曆	A.D. 1160
Yung luh	<i>Yeï rokü</i>	永	祿	A.D. 1558—1569
Yung pao	<i>Yeï hau</i>	永	保	A.D. 1081—1083
Yung shing	<i>Yeï syô</i>	永	承 ¹⁾	A.D. 1046—1052
Yung tüh	<i>Yeï tokü</i>	永	德	A.D. 1381—1383
				northern dynasty
Yung tsu	<i>Yeï so</i>	永	祚	A.D. 989
Yung wan	<i>Yeï man</i>	永	萬	A.D. 1165
Yung yen	<i>Yeï yen</i>	永	延	A.D. 987—988

1) The 新撰年表 gives 永纂.



En vente chez E. J. BRILL à Leide (Hollande).

通報 T'oung pao Archives pour servir à l'Etude de l'Histoire, des Langues, de la Géographie et de l'Ethnographie de l'Asie Orientale (Chine, Japon, Corée, Indo-Chine, Asie centrale et Malaisie). Rédigées par MM. GUST. SCHLEGEL et H. CORDIER. Vol. I—IV L'année f 12.—

Hoffmann, J. J., Catalogue of Chinese matrices and printing-types founded in the Netherlands by command of his Majesty's minister for Colonial affairs. 1876. (With English and Dutch advertisement) 4°. f 3.—

Lind Jr., A., A chapter of the Chinese Penal Code. 1887. 8°. f 1.75.

Schlegel, G., Nederlandsch-chineesch woordenboek met de transcriptie der chineesche karakters in het Tsiang-Tsin dialect. Hoofdzakelijk ten behoeve der tolken voor de chineesche taal in Nederlandsch-Indië bewerkt. Uitgegeven met ondersteuning van het Ministerie van Koloniën. 1884—1889. 4 vol. gr. 8°. f 80.—

賣油郎獨占花魁 Mai Yu lang tou tchen hoa kouei. — Le vendeur d'huile qui seul possède la reine-de-beauté ou misères des courtisanes Chinoises. Roman Chinois. Trad. sur le texte original par G. SCHLEGEL. 1877. 8°. f 6.—

Vissering, W., On Chinese currency. Coin and paper money. 1877. gr. 8°. cloth f 9.—

Hoffmann, J. J., Japansche spraakleer, uitgegeven op last van den Minister van koloniën. 1868. 8°. f 5.40.

— Japansche Sprachlehre. 1877. gr. 8°. f 11.— *Leinwand* f 12.—

— A Japanese grammar, 2d edit. 1876. gr. 8°. cloth. " 12.—

— Japansche Studien. Erster Nachtrag zur Japanischen Sprachlehre. 1878. gr. 8°. f 2.40.

— Japansch-Nederlandsch woordenboek. Op last van den Minister van Koloniën bewerkt en uitgegeven door L. SERRURIER. Deel I: A-Aizara. 1881. gr. 8°. f 4.35.

— Hetzelfde werk. Deel II: O-Oxusi. 1881. gr. 8°. " 1.75.

— — — — III: 1892. (Bl. 25—37) gr. 8°. " 2.45.

— Japanese-English dictionary. By order of the Dutch Government elaborated and edited by L. SERRURIER. Vol. I: A-Aizara. 1881. gr. 8°. f 4.35.

— The same work. Vol. II: O-Oxusi. 1881. gr. 8°. " 1.75.

— — — — IV: 1892. (Page 25—37). gr. 8°. " 2.45.

— et **H. Schultes**, Noms indigènes d'un choix de plantes du Japon et de la Chine, déterminés d'après les échantillons de l'herbier des Pays-Bas à Leide. Nouvelle édition augmentée avec traduction Hollandaise. 1864. kl. 8°. f 4.—

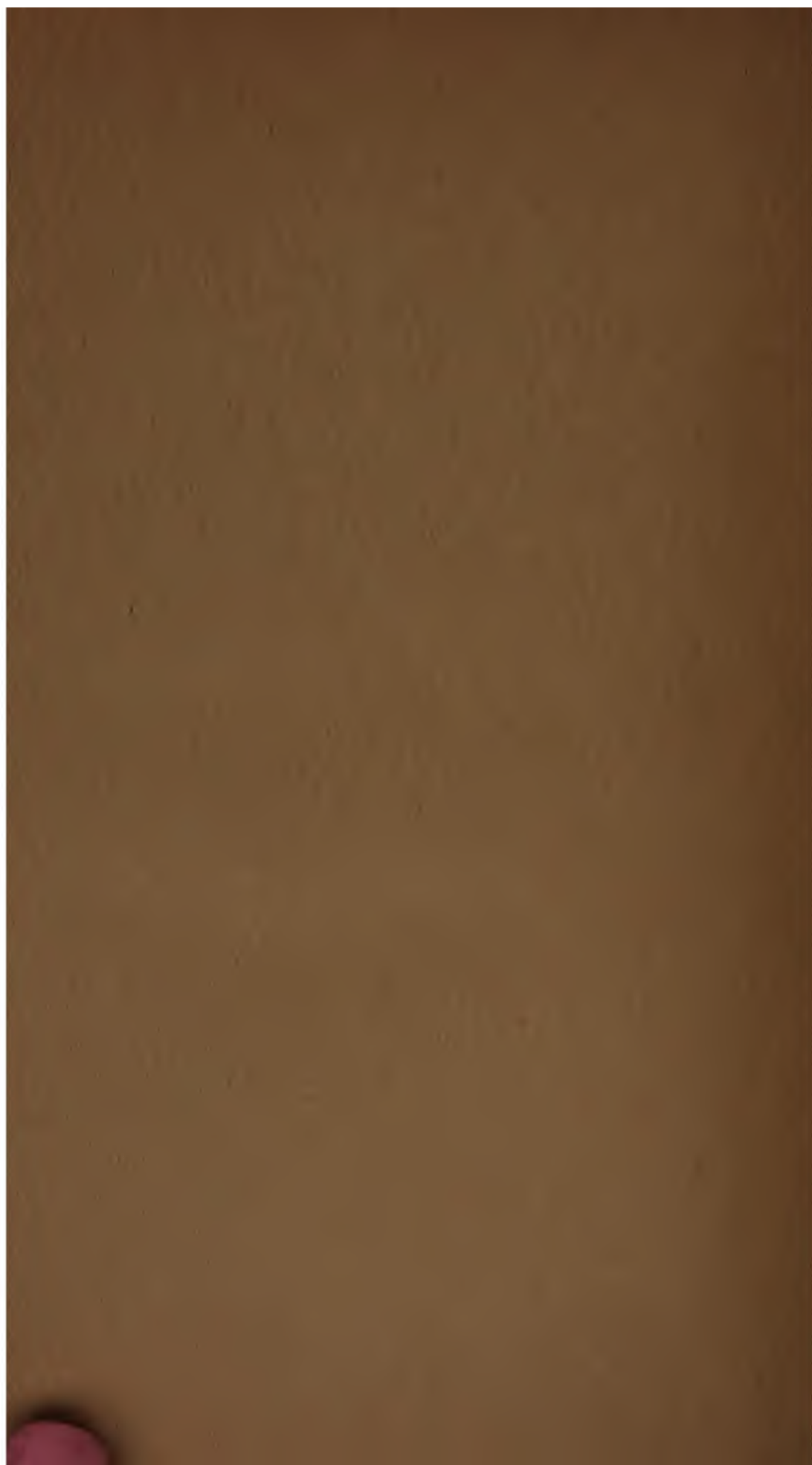
Serrurier, L., Een en ander over Japan. 1877. 8°. " 1.—

頭書增補訓蒙圖彙大成 (Kasira kaki zouvo kin moy dzy wi°tai séi)

Encyclopédie japonaise. Le chapitre des quadrupèdes avec la première partie de celui des oiseaux. Traduction française sur le texte original avec facsimilé par L. SERRURIER. 1875. (1 Vol. texte. X. 60, 1 vol. conten. 42 planches lithogr.) 4°. f 6.—

Study (The Grand), (Ta Hio or Dai Gaku) edited by J. J. HOFFMANN. 2 parts. 1864. 8°. f 3.50.

- I. The chinese text with an interlineary japanese version.
- II. Reading of the japanese text in roman character.



3 2044 011 576 3

